



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Postmina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • CENA 1,00 EVRO
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

št. 3 (1235)

Cedad, četrtek, 25. januarja 2007



V soboto, 20. januarja v Kobaridu tradicionalno srečanje Slovencev iz Videmske pokrajine in Posočja

Med upanjem in zaskrbljenostjo

Elettrodotto, la Eles punta al percorso a nord

Stavnostna govornika sta bila
Riccardo Ruttar in Janez Podobnik



Un'immagine dell'incontro tra i rappresentanti della minoranza slovena e il ministro

“Al momento non esiste alcun progetto concreto e non c'è un percorso certo, né da parte nostra né da quella italiana, ma la Eles ha realizzato degli studi individuando tre corridoi possibili e analizzandoli sotto i diversi aspetti: quello a nord che passerebbe

per Srednje, quello centrale per Golo Brdo, quello a sud per Vrtojba. Al momento il percorso più adatto è quello a nord”. Durante l'incontro che i rappresentanti della comunità slovena in Italia hanno avuto, sabato a Kobaridu, con il ministro sloveno per l'ambiente Janez Podobnik, sono

emersi i temi che da tempo tengono in apprensione la Benecia, primo tra tutti il possibile passaggio dell'elettrodotto Okroglo-Udine attraverso il nostro territorio. E su questo punto Ana Vidmar, che nel ministero si occupa della predisposizione di progetti a carattere statale, ha confer-

mato le previsioni più negative, lasciando intendere che, almeno al momento, la scelta cadrebbe sul tracciato a noi più vicino, toccando Srednje dalla parte slovena. La località dista non molto dal confine con l'Italia, all'altezza dei territori comunali di Drenchia e Stregna.

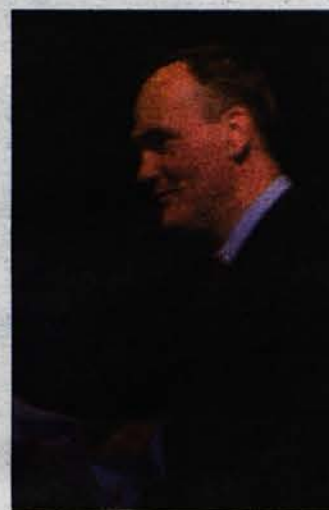
Il tema dell'elettrodotto è stato posto all'ordine del giorno da Giorgio Banchig, che ha introdotto l'incontro.

Assieme a lui per la minoranza erano presenti Luigia Negro ed i presidenti di SKGZ Rudi Pavšič ed SSO Drago Stoka. A rappresentare la Regione c'era l'assessore alle relazioni internazionali Franco Iacop. Accanto al ministro Podobnik anche il segretario di Stato Zorko Pelikan, il console sloveno a Trieste Jože Sušmelj e il prefetto di Tolmin Zdravko Likar.

Michele Obit
segue a pagina 6



Riccardo Ruttar



Janez Podobnik

Ze 37 let se Slovenci iz Videmske pokrajine in Posočja srečujemo v Kobaridu. Letos srečanje, ki je potekalo v kobarškem kulturnem domu, je bilo tudi zadnje srečanje pred dokončni vstopom Slovenije v schengensko območje, to kar se bo zgodilo s 1. januarjem 2008.

Veliko zadovoljstvo za ta novost, ki jo vsi pričakujemo, je pa motila skrb za naše okolje. V ospredju sta predvsem problem daljnovoda Okroglo-Videm in vertnic na Ko-

lovratu, kot so poudarili predstavniki slovenske manjšine na sestanku, ki so ga imeli s slovenskim ministrom za okolje in prostor Janezom Podobnikom.

Riccardo Ruttar, ki je kasneje v kulturnem domu pozdravil v imenu beneskih Slovencev, ni prikril te zaskrbljenosti: “Mi, Benečani doživljamo nekakšno zasedbo našega ozemlja, kakor da bi ga od zunaj hoteli drugi osvojiti zase.”

beri na strani 6



Teresa Covaceuszach e Fabiana Trusgnach durante la trasmissione

Teresa alla ‘Prova del cuoco’

E' durata due puntate la bella esperienza di Teresa Covaceuszach e Fabiana Trusgnach della trattoria “Sale e pepe” di Stregna sotto i riflettori della trasmissione televisiva di RaiUno “La prova del cuoco”, condotta da Antonella Clerici.

Accompagnata da un gruppo di sostenitori guidato dal vicesindaco Davide Clodig, Teresa nelle puntate di mercoledì 17 e mercoledì 24 gennaio ha proposto, assieme alla sua assistente, alcuni dei piatti tipici delle Valli del Natisone, dalle zuppe agli struki lessi e alla polenta, dalla brovada allo spiedino di coniglio.

Assieme alle pietanze, i telespettatori hanno avuto modo di conoscere ed apprezzare anche altri aspetti tradizionali e paesaggistici della nostra zona, proposti da Teresa con una disinvoltura che ha colpito gli stessi autori della trasmissione.



V torek 16. januarja na sedežu slovenske vlade v Ljubljani

Ustanovna seja Sveta za slovenske manjšine

V torek 16. januarja je bila na sedežu slovenske vlade v Ljubljani ustanovna seja Sveta za Slovence v zamejstvu, ki jo je vodil sam predsednik vlade Janez Janša.

To je novo posebno posvetovalno telo vlade za slovenske manjine v Italiji, Avstriji, Hrvaški in na Madžarskem.

V njem je 14 predstavnikov manjšin in 5 predstavnikov državnih organizacij. Iz dežele Furlanije Julijske krajine so v Svetu Iole Namor, Rudi Pavšič, Drago Stoka in Damjan Terpin. Podpredsednik sveta je državni sekretar Zorko Pelikan.

Pomen, ki ga vlada pripisuje novemu telesu so s svojo prisotnostjo potrdili tudi ministri za zunanje zadeve Dimitrij Rupel, za finance Andrej Bajuk in za lokalno samoupravo in regionalno povezovanje Ivan Zagar ter predsednik parlamentarne komisije, ki je zadolžena za odnose s slovenskimi manjšinami Janez Kramberger.

Predsednik Jansa je ugodoma poudaril pravilnost odločitve zakonodajalca, ki je v Zakonu o odnosih republike Slovenije s Slovenci zunanji njenih meja, predvidel oblikovanje Sveta.

S tem “smo dobili organ,

ki bo bolj operativen tudi ko bo slo za priložnosti, ki se po vstopu Slovenije v Evropsko Unijo ponujajo pri graditvi skupnega prostora med Slovenijo in rojaki v zamejstvu”.

beri na strani 4

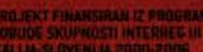


SLOVENSKA KULTURNO
GOSPODARSKA ZVEZA

VABI NA POSVET

vloga manjšin V NOVI EVROPI

v petek, 26. januarja, ob 15.30
v kulturnem domu v Gorici, ul. Brass 20



La Regione FVG a favore di 75 comuni montani

La banda larga anche da noi

Drenchia, Grimacco e tutti gli altri comuni delle Valli del Natisone, assieme ad altri 68 comuni montani avranno la banda larga entro il 2007. Lo ha annunciato nei giorni scorsi l'assessore regionale Lodovico Sonogo. "Mercurio", ha spiegato Sonogo, porterà la banda larga con fibra ottica in tutti i comuni della Regione entro cinque anni ma nel frattempo, con un "progetto-ponte" di più immediata attuazione, conetterà 75 comuni della montagna che soffrono maggiormente del digital divide. Si tratta di comuni svantaggiati dalle particolari condizioni orografiche, proprio per questa ragione potrebbero essere raggiunti dalla fibra verso la fine del quinquennio e di qui l'esigenza del progetto ponte.

La connessione a banda larga verrà assicurata con tecnologia satellitare bidirezionale ed apparati wireless. "Mercurio" avvierà subito le procedure per affidare la realizzazione del progetto, il cui costo è di 3



S. Pietro, biglietti agevolati

Un nuovo servizio della Provincia è disponibile presso gli uffici della Direzione d'Area Prealpi a San Pietro al Natisone, in via Alpe Adria 122 (Piazzale della Chiesa), non serve dunque più recarsi ad Udine. Si tratta del rilascio da parte dell'Amministrazione Provinciale di Udine dei titoli di viaggio (biglietti) agevolati per determinate categorie di utenti (in base della legge regionale 20/1997 e successive modifiche ed integrazioni). Il modello della domanda, con l'allegata autocertificazione della residenza e del reddito, già dal corrente anno è disponibile presso gli uffici dalle ore 8.30

alle 13.30 dal lunedì al venerdì.

Per avere diritto ad ottenere questa agevolazione è necessario richiedere all'Amministrazione Provinciale il rilascio della relativa attestazione a cui hanno diritto solo coloro che sono residenti in un comune della provincia di Udine, hanno un reddito imponibile annuo lordo individuale, ai fini IRPEF non superiore a 25.000,00 (venticinquemila) euro e sono in grado di certificare l'invalidità posseduta.

La certificazione d'invalidità è rilasciata dalle Aziende sanitarie competenti o da Enti ovvero Istituti autorizzati.

milioni di euro. La realizzazione delle opere e l'avvio del servizio nei 75 comuni è prevista entro l'anno.

I comuni interessati sono quelli della Comunità Montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale (Artegna, Chiusaforte, Dogna, Gemona del Friuli, Malborghetto Valbruna, Moggio Udinese, Montenas, Pontebba, Resia, Resiutta, Trasaghis, Tarvisio, Venzona), della Comunità Montana della Torre, Natisone e Collio (Drenchia, Grimacco, Lusevera, Magnano in Riviera, Nimis, Prepotto, Pulfero, San Leonardo, San Pietro al Natisone, Savogna, Stregna, Taipana, Tarcento, Torreano), e delle Comunità Montane della Carnia e del Friuli Occidentale.

Slovenija, petnajst let od prvih priznanj

V teh dneh mineva 15 let, odkar sta Vatikan in takratna Evropska skupnost priznali samostojno Slovenijo. Sveti sedež je Slovenijo priznal 13. januarja 1992, dva dni zatem pa je to storila se Evropska skupnost, ki je sicer že decembra 1991 sklenila, da bo priznala samostojno Slovenijo 15. januarja 1992. Kot je povedal Alojz Peterle (bo kandidat za volitive predsednika države), v tistem obdobju predsednik prve demokratično izvoljene slovenske vlade, je bilo mednarodno priznanje Slovenije "krona na projekt osamosvojitve".

Povsem jasno je, da bi slovenska osamosvojitve ostala nedokončana in nepotrjena, če je ne bi priznala mednarodna politika, in za Slovenijo je bilo po zmagi nad JLA bistveno, da čimprej doseže mednarodno priznanje, je povedal Peterle.

Ocenil je se, da je bilo v procesu prizadevanja za mednarodno priznanje Slovenije izredno pomembno mnenje Badinterjeve komisije, da Slovenija izpolnjuje pogoje, ki jih je mednarodna skupnost postavila za priznanje. Zelo pomembna so bila tudi prizadevanja takratnega nemškega kanclerja Helmuta Kohla in takratnega predsedujočega Evropskega sveta Jacquesa Santeja.

Na vprašanje o pomenu vaticanskega priznanja Slovenije je Peterle dejal, da je splošna ocena, da je Vatikan s tem opravil pomembno politično ali "nekateri pravijo tudi moralno politično dejanje".

Prve zahodnoevropske države, Islandija, Švedska in Nemčija (odločitev slednje je stopila v veljavo 15. januarja 1992), so Slovenijo sicer priznale 19. decembra 1991. Prva je Slovenijo na dan osamosvojitve 26. junija 1991 priznala sosednja Hrvaška, sledile pa so Litva, 30. julija 1991, Gruzija, 14. avgusta 1991, Latvija (29. avgusta) in Estonija



Borut Pahor

(25. septembra 1991). Prvi prekomorski državi, ki sta priznali Slovenijo, sta bili Kanada 15. januarja 1992 in dan kasneje Avstralija. ZDA so Slovenijo priznale 7. aprila 1992. Kot 176. članica je bila Slovenija 22. maja 1992 sprejeta v Združene narode.

Drugi kandidat za mesto predsednika države, Borut Pahor, pa je v teh dneh postal Slovenec leta 2006. Po mnenju bralcev "Nedeljskega dnevnika" je najbolj priljubljen Slovenec prav predsednik SD in evropski poslanec. Priznanje za izjemne dosežke v minulemu letu pa je dobil Slovenec leta 2000, ekstremni smučar Davor Karničar.

Letošnji izbor, ki je bil že 19. po vrsti, je bil poseben po tem, da bralke in bralci do razglasitve niso vedeli, kdo je letošnji Slovenec leta. Poleg tega je leto iz uradne konkurence izstopil Milan Kučan, ki je bil Slovenec leta že trinajstkrat. Veliki favoriti letošnje akcije, ki so bili ves čas izbora v ospredju, so Janez Drnovsek, Zoran Janković, Janez Jansa, Borut Pahor, Gabrijel Brezovar, Sašo Hribar, Zmago Jelenc, Petra Majdič kot edina ženska med desetico, Peter Mankoč in Alojzij Uran. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Glavna tema naših pogovorov je te dni vreme, ki je povsem ponorelo. Morda se je v naše kraje vendarle pokazala zima, vendar se nikoli ni bilo tako toplo v januarju. V mojem vrtu so zacvetele trobentice, izpod zelene trave poganjajo tulipani s svojimi listi, na drevesih so popki. Če pozabiš na kalendar, bi lahko bila Velika noč.

Gledam televizijo. V Moskvi se toploter se ni spustil pod ničlo. Ko sem studiral v ruski prestolnici, je bilo za božič minus 25 stopinj. Spominjam se, ker sem pospremil verni prijateljici k polnočnici. Tresel sem se na pragu, pa me je prijazen meznar povabil v zakristijo na silcek vodke. V Sibiriji se sedaj prebujajo medvedi, tudi snega ni.

Potem je nad Evropo zdijval Kirill, orkan z vetrom in močnimi nalivi, ki je terjal 44 človeških življenj in veliko gmotno škodo, predvsem na angleškem otoku in zahodnem delu celine. Orkanski veter, ki je rul drevesa in

termometre, ki so beležili med 25 in 30 stopinj vročine. Na jugu so se ljudje kopali v morju.

Nihče več ne zanika, da je nekaj nenaravnega v vsem tem. Kakorkoli bo, za kmetijstvo je škoda se huda. Če ne bo zmrznilo, nas bodo poleti pikali komarji, kot se nikoli prej.

Pa to se ni nič, če se vprašamo, kakšne so verjetnosti, da se bo splošna klima spremenila v razmeroma kratkem času. Misliti, da bo Sredozemlje imelo tropsko vreme in da se bomo odpravljali na poletne počitnice kam v Skandinavijo, ni več fantastika, pač pa prava nočna mora.

Vsem je sedaj jasno, da gre za posledice krutih posegov človeške dejavnosti, nebrzdanega iskanja dobička za vsako ceno.

Velike države, kot so ZDA, so se pozvizzale na protokol iz Kyota o zmanjševanju izpuhov ogljikovega dioksida v atmosfero, kjer zato nastaja

prevračal tovarnjake, so ustavile sele Alpe.

Bogve zakaj, je istočasno z Alp začel pihati tople zrak, pravijo mu fon, da so v Turinu hodili v kratkih rokavih in zaskrbljeno pogledovali na

efekt tople grede in nevarne klimatske spremembe. Bogati sever nasega planeta potroši 80 odstotkov vse energije in z njo razsipava. Reveži pri tem nimajo kaj. Kitajska in Indija sta stopili na pot naglega razvoja in tudi sami trošita veliko energije, v zrak pa spuščata oblake dima in drugih strupenih snovi. Kaj storiti? Kje je oblast, ki bi bogate in države v razvoju prisilila, naj varčujejo z okoljem in zrakom, sicer jih bo odpravljanje posledic vremenskih ujm stalo veliko več od zaslužka.

Se nikoli ni tako veljal rek, da Zemlje nismo podedovali od svojih staršev, pač pa smo si jo sposodili od svojih otrok. In kaj jim bomo vrnil?

Pozitivno je, da so nas nagle in nepredvidene spremembe klime prisilile k razmisljanju o vsem tem. Vprašati se moramo, kaj lahko vsak izmed nas stori, da izboljša razmere. Lahko varčujemo z elektriko, avtomobil puščamo doma in gremo po opravkih tudi peš. Vedeti moramo, da petino onesnaženja povzroča reja goveda in drugih živali za zakol. Če jemo manj mesa, bomo za spoznanje zmanjšali efekt tople grede.

Rešitev globalnega problema pa je, kajpak, politična. Meddržavna in pomembnejša od vojn, za katere trosimo preveč. Vsi.

Primi sono i radicali

Il voto di domenica in Serbia ha segnato la vittoria degli ultranazionalisti del Partito radicale serbo di Sešelj che ha ottenuto ben il 27% dei voti e 81 seggi su 250, ma a governare il paese sarà ancora il blocco democratico.

Il Partito democratico (PD) del presidente serbo Boris Tadić ha avuto infatti il 22,59% dei voti, il partito del premier Vojislav Kostunica invece il 16,55%.

I risultati definitivi ed ufficiali verranno resi noti entro giovedì prossimo. Va detto inoltre che ha votato il 60,04% degli aventi diritto su 6,65 milioni di elettori.

Serbia, blocco democratico al governo

Un oncologo e un politico

Erik Brecelj, chirurgo di oncologia, è stato scelto tra 11 candidati come personaggio dell'anno del Litorale sloveno. La "mela d'oro" gli è stata consegnata durante una cerimonia nell'Auditorium di Portorose domenica scorsa.

A scegliere il personaggio dell'anno sono stati con il loro voto i lettori del quotidiano Primorske novice e gli ascoltatori di radio Koper/Capodistria.

A livello più ampio di repubblica slovena invece co-

me personaggio dell'anno è stato scelto il presidente del Partito socialdemocratico ed eurodeputato Borut Pahor.

Ad operare la scelta sono stati i lettori del giornale Nedeljski dnevnik, mentre la redazione ha optato per l'invio di Drnovsek nel Darfur Tomo Kriznar.

Radio Europa 05

Nei giorni scorsi ha iniziato a trasmettere in Slovenia una nuova radio privata, Radio Europa 05, che è di natura commerciale, ma con un contenuto specifico: la realtà europea, il funzionamento

dell'UE, le ultime notizie sull'attività dei vari organismi. Anche per quanto riguarda la parte musicale, che avrà un ruolo importantissimo, la nuova emittente focalizzerà la sua attenzione sulla produzione musicale dei paesi dell'UE.

Il proprietario Joze Brus è convinto che ci sia in Slovenia lo spazio per una radio di questo genere. La radio coprirà tutte le 24 ore e dal vivo trasmetterà dalle ore 6 alle 22.

Il contingente a casa

Nei giorni scorsi ha fatto

ritorno a casa il contingente sloveno, composto da 57 militari, che avevano fatto parte della missione delle forze europee in Bosnia ed Erzegovina impegnate nel mantenimento della pace.

Il rientro, parziale, si inserisce nella decisione dell'Unione europea di ridurre il proprio contingente di pace in quella zona.

L'esercito sloveno è impegnato anche in altre missioni di pace all'estero, il contingente più numeroso, 143 addetti, è in Kosovo, 54 militari sono in Afghanistan, altri

sono presenti in Siria, in Libano e in Iraq.

63 trapianti

Nel 2006 in Slovenia sono stati effettuati 63 trapianti. In 48 casi si è trattato di trapianto del rene, in 8 di fegato e 7 di cuore.

I tempi d'attesa sono lunghi in particolare per coloro che attendono un rene. Secondo i dati di Eurotransplant, la rete internazionale di cui fa parte anche la Slovenia, per un rene i tempi d'attesa vanno da 24 a 59 mesi. In lista d'attesa sono attualmente 28 pazienti che attendono un rene, 9 sono in attesa di un fegato e ben 115 coloro che sono in attesa del trapianto del cuore.



Kipar Pavel Hrovatin razstavlja na Trbižu

V prijetnem in prijateljskem vzdušju so v soboto, 20. januarja na trbiškem županstvu otvorili razstavo del tržaškega kiparja Pavla Hrovatina.

Trbiška občinska uprava ze vrsto let gostuje v svojih prostorih razne umetnike, prvič so razstavljeni unikatna dela iz kraškega kamna in marmorja.

Hrovatin je prinesel s seboj na Trbiž kosček Krasa, ki je hkrati izraz njegovega dela, mišljenja in prikaza umetnosti, ki jo v Kanalski dolini ne poznajo.

Estetsko in vsebinsko zbrana kiparska dela, ki so razstavljeni v občinski hiši prikazujejo umetnost Hrovatina, ki je človek Krasa, tesno povezan s teritorijem na katerem živi in ki hkrati zelo dobro obvlada kiparsko tehniko. Večkrat je bilo slišati v dvorani, da je Trbiž idealno mesto srečanja likovnikov in umetnikov ob vznožju trombe in prav Hrovatin kot pred-

stavniki slovenskogovoreče skupnosti naše dežele je vzor takemu sodelovanju.

Razstavo je organiziral odbor za kulturo občine Trbiž in natisnilo priložnostno zgibanko tudi v slovenskem jeziku.

Ob Hrovatinovih unikatih so razstavljeni tudi dela tržaškega slikarja Bruna Dalfiume.

Ogled razstave bo možen do 31. marca v urniku, ki je namenjen strankam.

R.B.

Giacinto Iussa, prorogata la mostra

E' stata prorogata fino al 10 febbraio la mostra *Kaligrafie di Giacinto Iussa nella Beneska galerija di San Pietro al Natisone. L'incontro con l'autore, promosso dall'Associazione artisti della Benecia si terrà in galleria, venerdì 2 febbraio alle 18.30.*

Lo scorso 18 gennaio, con l'inaugurazione della mostra fotografica di Luca Laureati "Linea d'identità", il Centro studi Nediza ha aperto un nuovo anno di attività.

Oltre al suo impegno nella valorizzazione dei fotografi locali, infatti, l'associazione intende intraprendere una nuova strada anche nel campo della fotografia contemporanea, idea nata assieme all'associazione Photon di Lubiana in occasione degli "Incontri sulla fotografia contemporanea" ai quali il Nediza ha partecipato lo scorso ottobre.

"Per il secondo anno consecutivo apriamo con grande piacere la nostra attività presentando il lavoro di un artista proveniente dal vicino Friuli, - ha affermato il direttore della galleria Photon, Dejan Sluga - Quest'anno inoltre, nella stessa occasione, prende avvio anche la collaborazione con il Centro studi Nediza, che speriamo possa protrarsi a lungo non solo con lo scambio reciproco di mostre, ma anche con la realizzazione di progetti comuni".

La collaborazione tra le due associazioni continuerà infatti durante l'anno, dal momento che il Nediza ospiterà la mostra "Transitions", realizzata lo scorso anno dalla Photon per il Monat der Fotografie di Vienna. La mostra riunisce il lavoro di Tomaz Gregorič, Branko Cvetković e Bojan Salaj, tre fra i fotografi sloveni contemporanei più rappresentativi, impegnati nell'indagine del territorio dei sobborghi cittadini, dei palazzi storici della capitale slovena, degli interni degli edifici pubblici che rappresentano il potere dello Stato. Le immagini di Laureati propongono invece uno sguardo che corre lungo la statale che da Udine va verso

Quei "non-luoghi" nelle foto di Laureati

A Lubiana la mostra fotografica promossa dal Nediza

Due momenti dell'inaugurazione della mostra



Tarvisio, e registrano le mutazioni del paesaggio che l'autore scopre al ritorno da una lunga permanenza negli Stati Uniti. Dopo il suo viaggio, infatti, Laureati colse anche nel paesaggio agricolo friulano più tipico i segni di un profondo cambiamento, dovuto alla nuova economia di quel territorio,

e prese quindi ad indagarlo "non più, probabilmente, per cercare l'identità di un luogo, come accadeva ai fotografi fino ad alcuni anni fa, ma, molto semplicemente, perché questo è il solo paesaggio che ci riguarda, oggi" come ha efficacemente descritto la direttrice del Museo di fotografia contempo-

anea di Milano nel catalogo della mostra. "Linea d'identità" resterà alla galleria Photon di Lubiana (Poljanska, 1) fino al 14 febbraio. L'orario di apertura è il seguente: lunedì-venerdì 11-14 e 15-18, sabato 11-13. Maggiori informazioni sui siti internet www.nediza.org e www.photon.si (mp)

V Cankarjevem domu razstava o grafikah v Italiji 16. in 17. stoletja

Gre za zbirko starih mojstrov Hrvaške akademije znanosti in umetnosti

V Galeriji Cankarjevega doma so v torek odprli razstavo "Grafika v Italiji 16. in 17. stoletja iz zbirke starih mojstrov Hrvaške akademije znanosti in umetnosti (HAZU)". Postavitvev ob delih Italijanov zajema tudi dela umetnikov, ki niso bili Italijani, a se je njihov opus razvijal in širil v prostoru italijanskega grafičnega

snovanja. Tako je mogoče obudovati dela iz kroga Andree Mantegna in Marcantonio Raimondija ter grafične liste bratov Agostina in Annibaleja Carraccija, Raffaeila Guidija, Carla Cesia in Giovannija Cesarea Testija.

Zbirka starih mojstrov Kabineta grafike HAZU ima zaradi svoje starosti, občutljivosti in pri-

cevalnosti izjemno vrednost za zgodovino evropske grafične umetnosti. Zbirka je skupek izjemnih primerkov, ki predstavljajo vse stopnje grafičnega lista v nastanku, namenu in usodi skozi čas. Pri nastanku razstave, ki bo odprta do 18. marca, sta sodelovali hrvaška in slovenska akademija, HAZU in SAZU.

La Giornata della Memoria a Cividale

La Giornata della Memoria, che ricorre ogni anno il 27 gennaio per commemorare le vittime del nazismo e dell'Olocausto, verrà celebrata domenica 28 gennaio, alle 18, nella sala della Società operaia di mutuo soccorso di Cividale.

L'iniziativa, intitolata "Voci e suoni per non dimenticare" e organizzata dalla Sosmi, dall'Anpi e dalla CGIL Camera del lavoro di Cividale, prevede la partecipazione di Claudia Grimaz (voce), Igi Maggiorin (chitarra e percussioni), Nicoletta Oscuro (voce), Claudio Parrino (suono), Massimo Sommaglino (voce) e Vittorio Vella (tastiere).

L'ingresso è libero.



Baudouin de Courtenay nella Val Torre

- 16 Tù - škwoľb njésq - blw, kù nò - ljèto; sìm - preynù májku dñ llibr, becedàri. Ójà mè - njè - moyù - naxàte tùw - škwoľb. Potin sñn
16 - sè - naučiw sãm s - swójt - ylave. Štampò sñn - znù pràj, ma májku štampò, wñn - do - dwújstè ljèt, niè drùziya; potin sñn - sè - naučù šè pisàte, kàr sìm - mù dwújstè ljèt.
17 Znàm bràte šè po - laskñn àm po - slovèjskñn, pisàte májku po - laskñn.
18 Ti mòžje so - mð - skušàle, de kwò - mè - jè - wpràsù. Beríjtè (finàncè) sù - pensàle, dè ví - stà ot - pàpša špijòn (špijòn), dñm (dñn) - preobljèčen fàr (mášnik); sò - mè - (so - mð -) wpràsàle, al - njè - stè - ywòru cès - kràja. *)

A scuola sono stato solo un anno: ho sfogliato solo un libro, l'abecedario. Mio padre non ha potuto lasciarmi a scuola. Poi ho imparato solo, con la mia testa. Lo stampato l'ho conosciuto prima, ma solo lo stampato fino a vent'anni, nient'altro sapevo; poi ho imparato anche a scrivere, a vent'anni. So leggere anche in italiano e in sloveno: scrivere solo in italiano.

Quegli uomini mi hanno chiesto che cosa lei volesse sapere da me. La finanza ha pensato che voi siete uno spione del papa, un prete travestito, mi hanno chiesto se avete parlato male del re.

Testo trascritto nel 1873 a Platischis. L'informatore era Antonio Cormons dell'età di 27 anni. La traduzione in italiano è di Bruna Balloch.

Slovensko Kulturno Središče Planika
Zveza slovenskih kulturnih društev
Italijanska unija

v sodelovanju z
Gorsko skupnostjo za Gurninsko, Železno in Kanalsko dolino,
Občino Rezija, Občino Naborjet-Ovčja vas, Občino Trbiž

vljudno vabijo na
predstavitve projekta

PESNIKI DVEH MANJŠIN
POETI DI DUE MINORANZE

v soboto, 27. januarja 2007 ob 17. uri
Beneska palača, Naborjet (Videm)

Sodelujeta avtorja antologije:

prof. Miran Košuta

prof. Elis Deghenghi Olujic

Projekcija video-mozaika

Otvoritev fotografske razstave



Un'indagine della Provincia analizza il rapporto con i media

'Doctor House' e sms, la classifica dei giovani

Sono "Doctor House" e "C-si Miami" a conquistarsi il posto più alto nella classifica dei gusti televisivi dei giovani friulani, che guardano la Tv mediamente da una a tre ore al giorno. Su Internet, navigando per meno di un'ora al giorno, l'attività prediletta dai diciottenni è invece scaricare musica e filmati. Ma resta ancora il telefonino l'oggetto più amato, e utilizzato soprattutto per inviare i messaggi sms: più di 20 al giorno per il 32% degli intervistati e meno di 10 al giorno per il 49%.

È questo, in sintesi, quanto emerge dal nuovo sondaggio sul rapporto tra giovani e media, realizzato dal Comune di Cividale assieme alla Provincia di Udine.

Forte dell'esperienza già avviata da palazzo Belgrado gli scorsi anni, questa volta il sondaggio va oltre il rapporto tra adolescenti e Tv per avventurarsi anche nel mondo di Internet e dei cellulari.

L'indagine, fortemente voluta dall'assessorato alle politiche giovanili della città ducale guidata da Roberto Novelli, ha trovato dunque il convinto supporto del suo omologo provinciale Adriano Piuze, per un'indagine che ha coinvolto 1135 ragazzi delle classi quarte e quinte degli Istituti superiori di tutto il territorio. Il sondaggio, effettuato mediante questionari, è stato realizzato nei mesi di novembre e dicembre 2006. "L'indagine - ha spiegato Piuze nel corso della presentazione dell'iniziativa - fa emergere che nell'utilizzo della televisione, di internet e dei telefoni cellulari, i nostri giovani siano in qualche forma già adulti, privilegiando fasce orarie e programmi soprattutto serali, e accogliendo di buon grado film e telefilm".

I ragazzi, secondo l'indagine, guardano la Tv da una a tre ore al giorno, "ossia meno



Roberto Novelli e Adriano Piuze durante la presentazione

dei ragazzini delle scuole medie inferiori - ha aggiunto Piuze - in quanto un'analoga indagine della Provincia realizzata nel 2006 indicava come questi la guardino sino a quattro ore al giorno, prediligendo in particolare la fascia pomeridiana".

Dal sondaggio emerge, quanto al rapporto con la Tv, come i ragazzi abbiano inserito tra i programmi meno graditi i reality show e siano critici delle trasmissioni condotte da Maria De Filippi, scelta cui è andato l'apprezzamento dell'assessore. "Un invito ai genitori - ha commentato Piuze - è quello, invece, di dedicare più tempo a parlare con i ragazzi di quello che vedono in Tv, visto che prediligono parlarne quasi solo con gli amici".

Tornando all'indagine, più nello specifico risulta che il 74% degli intervistati usa il cellulare soprattutto per inviare sms. Quanto a Internet (utilizzato soprattutto nel pomeriggio e, per il 54% degli intervistati, per meno di un'ora al giorno), il 22% preferisce scaricare musica o filmati, il 14% ama chattare e un altro 14%, fatto curioso, lo utilizza per informarsi sull'arte. L'8% dichiara invece di utilizzarlo come supporto per le ricerche

scolastiche. Tornando al piccolo schermo, i film e i telefilm sono le passioni dei giovani, con un gradimento rispettivamente del 22% e del 19% degli intervistati.

Ferone (Pensionati) per i piccoli Comuni

Il consigliere regionale del Partito Pensionati Luigi Ferone ha presentato un'interrogazione al presidente Illy e all'assessore competente per sollecitare il varo di un piano regionale specificatamente diretto a incentivare la permanenza e l'incremento delle attività essenziali per i piccoli Comuni e ad accentuare gli interventi diretti a favorire l'economia di queste piccole realtà.

"I piccoli centri urbani, soprattutto quelli montani - rileva Ferone - stanno lentamente perdendo i punti di riferimento essenziali per la quotidianità della vita degli abitanti". Da qui la necessità di un intervento della Regione.



Moje zeleno jutro

Ceprav je bil januar, je bilo verjetno jutro vlažno in toplo. Vlažno je bilo skoraj gotovo, saj ko sem vstal iz postelje, me je zazebljo. Pogledal sem toplomer in na njem je bilo zapisano 20 stopinj. Torej me zebe zaradi vlage.

Z mano je tako, da lahko mislim in delam le, če je v sobah do 20 do 23 stopinj celzija. Dvajset pozimi in trindvajset poleti. Zena godrnja, kajti moja omenjena potreba stane.

Pozimi je potrebno kuriti, poleti prižigati hladilno napravo. Z drugimi temperaturami pa sem zmeden, v glavi se mi vrti, misli postanejo blodnje.

Vstal sem torej in odšel pod tūs. Temeljito sem se umil že prejšnji večer, vendar me resnično prebudi le tūs. Izmenjavam toplo in hladno vodo.

Po kopanju sem se namazal z dezodorantom, saj se v zaprtih prostorih clovek pogosto poti.

Uporabil sem se nekaj parfema, navado pa imam, da spricnem obleček parfema se na obleko. Raje dišim po vijolicah kot po cloveku, ki nima najlepšega duha. Posprical sem si tudi nekaj laka na lase, ker mi drugače strčijo, kar opazim, da kolegom in strankam ni všeč. Z lakom za lase je problem rešen do naslednjega jutra.

Postajal sem nervozen, ker me je čakal napet dogodek, skratka, trd dan. Pri zajtrku se je zapletlo.

Ne maram namrec piskotov, ki niso zaviti v posebno konfekcijo, ti pa so bili v skatli. Nekdo sem v pekarni kupil domače piskote, prodajalka pa je najprej vzela od neke gospe denar, nato pa z isto roko dala piskote v moj žakelček. Pomislil sem na horde bakilov, ki sem jih

moral jesti. Slutim, da imam zaradi stresa slab imunarni sistem in se bojim okužbe.

Z ženo sem se sprl zaradi srajc. V zaprtem prostoru se obleke kmalu zasmrdijo, zato pa oblečem vsak dan sveže spodnje perilo, srajce, nogavice in tedensko majce. Zena je nejevoljna, ker pravi, da mora pognati pralni stroj vsak dan. Jaz sem zakričal, da nisem Robert Redfort, ki je imel v filmu Veliki Gatsby dolgo omaro srajc. Ona pa se je lotila se s strojem za pomivanje posode in s kozarci. Odrnil sem, da ne morem piti dvakrat vode iz iste kozarca; kaj pa če ga je medtem uporabil, kdo drugi? Morda sin, ki pa pije direktno iz steklenic in je slučajno segel po mojem kozarcu?

Malce razburjen sem odšel. Priznam, bil sem lačen. Prizgal sem motor avtomobila. Zaradi manjše uporabe sem kupil avtomobil z dizelskim gorivom, ki potrebuje daljše jutranje segravanje. Ne vem, če je evro dva ali tri, vendar se je v nizki megli iz izpušne cevi dvignil oblak. Cas gretja sem uporabil za kavico. Teknila mi je, ceprav je skodelica še dišala po pralnem prašku. Imam fin nos, vsaj odkar ne kadim več.

Kot povedano, se mi je mudilo, mimogrede pa sem

skočil v lekarno, kupil tablete proti želodčni kislini in poseben sprej za usta. Če jes v naglici in stoje smrdiš iz ust. Meni okus po meti ugaja in zato pogostokrat vdihavam oblaček iz plastične steklenice.

Vedel sem, imel bom probleme s parkiranjem. Lahko bi sel z avtobusom, vendar zdravniki priporočajo, da se v casu gripe izogibamo množici in bližnjega dotika z ljudmi.

Avtomobil operem teden-sko, nato ga pošteno razkuzim. Prostor za parkiranje pa sem iskal dobrih dvajset minut in se sem imel srečo.

Podvizal sem se. Z mano se je proti središču mesta odpravljalo kar lepo število ljudi. Par kolegov je bilo pogumnih in si je izbral prosti uri. Na drugi strani ulice je hitela Maja.

Sli smo na demonstracijo proti onesnaževanju okolja. V množici ljudi sem videl veliko pisanih letakov: proti jedrskim elektrarnam, proti daljnovodom, plinovodom, premogu, proti jezovom, ki prekinjajo vodne tokove, proti sprejem, sekanju gozdov in pretirani uporabi vode. Vzdušje me je zagrabilo, nekajkrat sem zatulil proti okuževalcem okolja. Kričalo nas je mnogo. Morda je ta čudna zima vzbudila zavest ljudi. Ob letaku, ki je spominjal na varčevanje z električno energijo, pa sem se spomnil, da je žena odšla z doma pred mano, jaz pa nisem v naglici upihnil niti ene luči. Do večera bo svetilo v spalnici, kuhinji, v kopalnici in dnevni sobi.

Drago bo, vendar se mora clovek za varstvo naše ljube narave tudi malce zrtvovati!

L'ANPI informa

Sabato 27 gennaio: Giornata della Memoria. Dal 2001 il 27 gennaio è il giorno dedicato al ricordo dei delitti del nazifascismo, dello sterminio del popolo ebraico e della deportazione di partigiani, militari e lavoratori italiani nei campi di prigionia e di annientamento.

Le associazioni della Resistenza, i Comitati antifascisti, le Comunità ebraiche, i figli della Shoah e tutte le istituzioni democratiche rivolgono, in particolare modo alle giovani generazioni, l'invito a partecipare con chiara coscienza alle iniziative promosse in tutta Italia per non dimenticare quei tragici fatti: momenti di analisi, riflessione e approfondimento quanto mai necessari in una fase storica come quella attuale, in cui i conflitti armati insanguinano ancora molte parti del mondo.

Le forze democratiche antifasciste chiamano ancora una volta a raccolta i cittadini italiani per manifestare il loro alto senso di civiltà, contro l'odio sociale, religioso, politico e razziale, contro il terrorismo e la violenza, contro tutte le guerre.

Intendiamo riaffermare

la nostra voglia di pace e diffondere un preciso messaggio per la concordia universale. E' fondamentale per ogni uomo e per qualsiasi comunità promuovere e difendere l'armonia sociale: al fine di rendere impossibile, dopo quei terrificanti anni di distruzione, che si possa ripetere nella storia d'Europa e del mondo l'esperienza di allora, colma di tragedie e disperazione. Occorre infondere, sempre e continuamente, fiducia e speranza al mondo che verrà, ai nostri figli, alle nuove generazioni.

Domenica 28 gennaio il Comune di Remanzacco, l'ANED e l'ANPI presso la frazione di Orzano celebreranno la Giornata della Memoria rendendo onore ai patrioti caduti nei lager nazisti e nella guerra di Liberazione, partigiani, soldati e antifascisti ed ebrei. Dopo la messa officiata da mons. Giuseppe Burba interverranno Dario Angeli, sindaco di Remanzacco, Luciano Rapotez, segretario provinciale ANPI e il prof. Flavio Fabbri del Comitato provinciale ANPI. Presterà servizio la "Nuova Banda" di Orzano diretta dal maestro Nevio Lestuzzi.

Svet za Slovence v zamejstvu začel svoje delo

s prve strani

Predsednik Jansa je izpostavil je se posebej možnosti, ki se odpirajo z oblikovanjem evroregije in z ustanovitvijo pokrajin v Sloveniji.

Za njim je spregovoril predsednik slovenske manjšinske koordinacije Rudi Pavšič in s tem je slovenska vlada tudi potrdila svojo naklonjenost povezovanju in usklajevanju stališč med predstavniki slovenskih manjšin v starih sosednjih državah.

Delo sveta, na katerem so spregovorili vsi predstavniki manjšin, je potekalo v optimističnem vzdušju.

Sklenjeno je bilo da se bo Svet sestajal v plenarni sestavi, kjer bodo obravnavana strateška vprašanja, dvakrat na leto.

Operativno pa bo deloval v treh pododborih: prvi se bo



Z ustanovne seje Sveta za Slovence

posvetil vprašanju kulture, solstva in ohranjanja sloven-

skega jezika; drugi gospodar-skemu in čezmejnemu sode-

lovanju, tretji pa statusnim in pravnim vprašanjem.



L'intervento

Una buona primavera

I cicli sono una realtà. Alla fine dell'inverno, in cui tutto sembra morto, freddo e gelato, si notano i primi segni della primavera.

Pure per la Benecija l'inverno potrebbe essere agli sgoccioli; il rischio è di trovarci impreparati, di non avere gli attrezzi ben oliati per la primavera.

Disponiamo di ben due leggi di tutela che dovrebbero contribuire a ridare fiato alla comunità slovena della Slavia italiana e porre mano finalmente all'azione risarcitoria dei danni subiti, soprattutto nel secondo dopoguerra. Applicazione delle leggi, ma anche aumento serio della loro dotazione finanziaria per incidere sulla realtà sociale ed economica.

In Regione siedono cinque consiglieri sloveni - fatto eccezionale solo per chi non conosce le dimensioni della comunità slovena - che dovrebbero essere un riferimento più preciso e visibile.

Assieme agli amministratori locali interessati dovrebbero porre mano, ad esempio, ad un ordinamento ragionevole della distribuzione ed utilizzo dei pochi fondi che lo stato italiano concede sulla base della legge di tutela. La situazione odierna è grottesca: ci sono casi d'amministratori locali che decidono sulla destinazione di questi fondi pur non dichiarandosi sloveni, di più, alcuni di loro non fanno mistero della loro ostilità per gli sloveni.

Su un altro binario sta arrivando, più velocemente di quanto sembri, un evento di dimensioni epocali: l'euroregione. Sono in discussione nuovi equilibri, diverse strutture, che porteranno ad organizzazioni inedite; una precauzione elementare consiglierebbe di essere almeno presenti. Com'è avvenuto per la sepoltura della guerra fredda, l'eliminazione pratica dei confini statali forse qui è sottovalutata. Due piccoli esempi. Una ditta slovena ha ottenuto da un primario produttore tedesco di filo d'acciaio l'esclusiva di vendita anche per l'Italia; un noto tour operator di Ljubljana ha aperto a Udine una filiale.

Questo per affermare che il mondo si muove e che senza uno scatto di reni i prossimi finanziamenti europei - il nuovo Obiettivo 3, che in teoria dovrebbero essere destinati alle aree a ridosso del confine - sa-

ranno utilizzati altrove.

Già l'utilizzo dei precedenti fondi europei è stato piuttosto magro. Un'analisi delle ragioni di quest'insuccesso è impellente. La fatiscente struttura sociale ed economica della Benecija, la marginalità accentuata e crescente, la presenza di un'imprenditoria coraggiosa ma esigua e dotata di scarsi mezzi, organizzazioni sociali deboli, impongono una presenza pubblica forte.

Viste le potenzialità reali dei singoli comuni, l'unico attore possibile è la Comunità montana.

Le traversie storiche che essa ha dovuto passare - prima l'incredibile abolizione da parte della giunta regionale di centro destra, poi il commissariamento, la ricostituzione in altre dimensioni e con compiti vaghi, finanziamenti ridicoli - hanno debilitato quest'ente ed i risultati sono lì a dimostrarlo. Da quanto detto si comprende che l'impegno degli amministratori dovrà essere veramente straordinario.

In tutto questo marasma irrompe poi la riorganizzazione delle comunità montane. Va detto subito che la Comunità montana che deve agire è quell'attuale. La futura riorganizzazione è un'altra cosa ed i due problemi andrebbero tenuti rigorosamente divisi.

Certo la comunità dovrà essere veramente nuova. Per prima cosa montana, quindi a servizio dei cittadini che vi risiedono e non di quelli delle aree limitrofe.

Due idee su cui ragionare. Una possibilità sarebbe abbastanza veloce, senza grandi problemi e cambiamenti modesti: tenere la Comunità montana Torre, Natisone e Collio così com'è modificando solo il sistema dei rappresentanti. Questi dovrebbero essere in numero proporzionale al territorio montano effettivo. Per esempio se Dreka, completamente montana, avesse tre rappresentanti, Cividale, con una parte marginale montana, ne dovrebbe avere uno.

Nel secondo caso si potrebbe porre mano ad una comunità che riunisca le aree slovene - che poi praticamente è l'attuale comunità senza la parte nord-orientale delle Prealpi Giulie - ridando consistenza amministrativa alla Benecija/Slavia italiana/Slavia friulana ex Slavia veneta.

Fabio Bonini

Deželni svet naj bi ga izglasoval pred poletnim odmorom

Zakon za Slovence je začel svojo pot v komisiji

Zakon za Slovence, ki naj bi ga deželni svet izglasoval do pomladi, najverjetneje pa pred počitnicam, ko se za svetovalci zaprejo težka vrata na Trgu Oberdan v Trstu, je pričel svojo pot v komisiji za kulturne dejavnosti.

Predstavil ga je odbornik Roberto Antonaz, vsebinsko pa ga je obrazložil Giuliano Abate, ravnatelj odbornstva za kulturo, solstvo in sport.

Pricetek razprave so z zadovoljstvom pozdravili slovenski svetovalci Mirko Spacapan (SSk), Bruna Zorzini Spetič (SIK) in podpredsednica komisije Tamara Blažina (LD), ki si je močno prizadevala, da bi zakon predstavili takoj po novem letu. Sloven-

ski predstavniki pa so veselje ohladili z ugotovitvijo, da pot zakona ne bo enostavna.

Na seji je tako svetnik stranke Forza Italia Piero Camber izrazil svoje nasprotovanje zakonu in v bistvu nakazal možnost najrazličnejših prizivov. Vprašal je, kako bo Dežela ob pisanju zakona vedela, kdo je Slovenec in kdo ne ter zahteval preštevanje. Niti ga ni prepričalo to, da se deželni zakon navezuje na dva zaščitna zakona in sicer st. 38 za Slovence in st. 482 za jezikovne manjšine v Italiji. Camberju se je pridružil svetnik AN, predstavnik Severne lige pa je molčal.

Antonaz je odgovoril, da ta zakon ureja mnoge odloke,

ki so bili že izdani in da se naslanja na obstoječi deželni statut.

Predlog novega statuta doživlja namreč nemalo težav v poslanski komisiji za ustavne zadeve. Odbornik je najavil tudi zakon za Furlane in za nemško govorečo skupnost v Kanalski dolini.

Nedvomno pa bo desnica izkoristila vse možnosti za prizive, saj smo Slovenci zanj pomemben nasprotnik v volilni kampaniji. Od nekdaj velja, da ko je rezultat na nitki, nekdo zakriči "Turki prihajajo!" in ljudje se zatečejo pod njegova krila. Za desnico smo Turki mi, Slovenci. (ma)

Zajamčen predstavnik slovenske manjšine Slovenci na Deželi in nov volilni zakon

Dežela Furlanije Julijske krajine se dokaj intenzivno ukvarja z novim volilnim zakonom. Sedanji predlog večine je, da naj bi za koalicije strank veljal 4 odstoten volilni prag. Za manjše stranke, ki bi se zavezale s koalicijo, ki bi izbrala vsaj 15% glasov, bi prag veljal 1,4%, za manjšinske stranke, ki bi se povezale s koaličijskim partnerjem (v svetu je to le Slovenska skupnost), bi se prag znižal na 1% glasov. Ta prag bi dal stvarno možnost Slovenski skupnosti, da v povezavi z Marjetico dobi svojega svetovalca.

Omenjena točka pa je vzbudila napetosti v koaliciji, čeprav ni edina. Spor je nastal predvsem med Levimi demokrati in Slovensko skupnostjo. Deželni tajnik SSK je s takoiimenovanim evropskim modelom zadovoljen. Podpira ga tudi Marjetica, saj bi si zagotovila v zaveznitvu glas več in to neglede na to, kdo bo zmagal na prihodnjih volitvah. Deželni tajnik Levih demokratov Bruno Zvech pa se zavzema za plurietnično stranko, saj ima v LD slovenska komponenta s statutom zagotovljeno prisotnost in avtonomijo. Tudi drugače imajo Levi demokrati na stičnih prostorih v programu plurietnično družbo, kar je naglasil sam D'Alema v Ljubljani. SKP podpira evropski model, čeprav slovenski predstavnik Kocijančič ne vidi v njem najboljše rešitve. Prav tako podpira

predlog Stranke italijanskih komunistov, njena slovenska predstavnica Bruna Zorzini Spetič pa ni najbolj navdušena. Illy podpira zakon, češ da program koalicije predvideva zajamčenega predstavnika, ne piše pa po katerem ključu. Za čudo se za takšno rešitev zavzema tudi desna opozicija.

Zvech, ki je glede evropskega modela najbolj skeptičen, navaja tudi ustavna vprašanja. V Italiji namreč poznamo ladinški model za zaščito manjšine na teritoriju, evropski model pa ni bil nikjer normiran. Domena torej ne bo enostavna, saj se bo stranka z močno slovensko prisotnostjo težko sprijaznila s tem, da bodo imeli njeni slovenski kandidati manjšo možnost od tistega, ki se bo predstavil na etnični stranki. Na zadnjih volitvah je neravnovesje "poravnal" takoiimenovani "listino", ki naj bi sedaj odpadel.

Pod vprašajem pa je celoten volilni zakon. Če namreč ne prejme podkrepljene večine (v FJK je to 40 svetovalcev), je izpostavljen referendumu, ki bi ga desnica nemudoma sprožila in skušala tako najti odskočno desko za volilno zmago. Desnica je izrazila pripravljenost, da zakon podpre, dejala pa je, da ne bo reševala večine pred nesporazumi, ki se sveda se zdalec niso le zaradi slovenskega predstavnika. Skratka, videli bomo, kako se bo zadeva razvila. (ma)



Posvet bo v petek 26. v kulturnem domu v Gorici

Manjšine v novi Evropi

"Vloga manjšin v novi Evropi" je naslov prvega posveta, ki ga v sklopu projekta SAPEVA prireja Slovenska kulturno-gospodarska zveza skupaj z Italijansko unijo v petek, 26. januarja, z začetkom ob 15.30 v Kulturnem domu v Gorici.

V prvem delu posveta bosta uvodni poročili imela predsednik SKGZ Rudi Pavšič in predsednik Italijanske Unije Maurizio Tremul, nakar bodo udeleženci posveta nagovorili gorški zupan Vittorio Brancati, predsednik goriske pokrajine Enrico Gherghetta, deželni odbornik FJK Roberto Antonaz in državni podtajnik na italijanskem ministrstvu za zunanjo tr-

govino Milos Budin.

Nato si bo sledil bogat niz strokovnih referatov. Prva bo posegla prefektinja Perla Stancari, ki na notranjem ministrstvu v Rimu vodi ravnateljstvo za civilne pravice, državljanstvo in manjšine. Sledila bosta poseg predsednika Confemilija Domenica Morellija in predsednika sveta za manjšine pri uradu avstrijskega kanclerja Marjana Sturmja. V imenu Slovenske manjšinske koordinacije (Slomak) bo spregovoril njen podpredsednik Jože Hirnök, furlansko skupnost pa bo zastopal predsednik Agencije za furlanski jezik (Arlef) Lorenzo Fabbro. Sledila bo razprava.

Lettera al giornale

Colovrat, ma può decidere un solo Comune per tutti?

Ho aspettato diverso tempo per scrivere, da quando è arrivata la notizia che una ditta trevigiana aveva proposto di installare sul Colovrat degli impianti eolici.

Subito dopo c'è stato un intervento nettamente contrario alle installazioni da parte di Zdravko Likar, prefetto di Tolmino. Informava del grande sforzo compiuto per il rilancio turistico della zona. Aggiungeva che asfalteranno la strada che collega Tolmino e sistemeranno le linee di difesa della prima guerra mon-

diale, facendone un museo all'aperto. Noi ci siamo dimenticati ormai anche di quello coperto. Qualcosa si è già fatto, infatti la nostro Pro loco Nediske doline organizza le visite guidate alle loro trincee (sic!). Le installazioni dalla parte italiana invece sono abbandonate a se stesse.

E per contro gli piazzierano sulla testa i mulini a vento, perché a quanto pare gli amministratori di Drenchia hanno deciso per il sì.

La cosa più deludente è il completo silenzio delle altre

istituzioni, Comuni e Comunità montana per primi. Mi domando se il sindaco di un Comune di 200 persone, che è praticamente l'amministrazione di un condominio di medie dimensioni, può decidere cosa fare di un sito come il Colovrat che secondo me è il più importante dopo il Matajur. A quanto sembra può farlo tranquillamente fregandosene anche dei vicini sloveni. Chissà se ha mai sentito parlare di Unione Europea.

Altro silenzio vergognoso è quello riguardo alle propo-

ste di Simone Bordon sull'unione dei Comuni o sulla creazione di un unico grande Comune delle Valli del Natisone.

Sembra che il "dopoguerra" da noi non abbia fine. Se il risultato della politica attuale è perdere 145 abitanti in un solo anno, dopo essere stati già ridotti agli ultimi termini, a questo punto la speranza è solo nei giovani come lui, che abbiano il coraggio di nuove idee e il coraggio di realizzarle.

Josko - cd

Slovenci iz Benečije in Posočja med upanjem in zaskrbljenostjo

Tradicionalno novoletno srečanje je bil v soboto, 20. januarja v Kobaridu

s prve strani

“Okolje je edino bogastvo, ki nam ostaja. Katera je torej naša prihodnost? Ali bo to le ozemlje za plenjenje, katere-mu bodo nalepili videz razvoja? Daljnovod Okroglo-Videm grozeče visi prav tako nad našimi beneškimi glavami kot nad Posočjem. Ta daljnovod bi pomenil smrtno rano, ker bi razklal na dvoje Nediske doline. Ali naj bodo ta in ogromne vetrne naprave na Kolovratu simbol za tako zaželeno skupno gospodarsko in kulturno prenovo? To so problemi, ki se tičejo nas in vas”.

Ruttar je tudi izrazil zadovoljstvo zaradi ustanovitve Sveta za Slovence v zamejstvu pri ljubljanskem parlamentu. “Veliko pričakujemo - je dodal - od modrega izvrševanja zakona za Slovence zunaj meja matične domovine, zlasti pa od dejanskega priznanja vloge naših skupnosti kot subjekta z resnično lastno avtonomijo. Isto, glede zakona za Slovence, ki je na poti v deželni komisiji. Vsi si močno želimo, da bi paritetni odbor v resnici in nemudoma začel s svojim delom, kar bi pomenilo, da je zaščitni zakon za slovensko manjšino v Italiji, zares stopil v veljavo”.

Na koncu ugotovitev, da smo “razpeti med upanjem in



Zgoraj del publike v kobarškem kulturnem domu, na desni strani domači kvartet in zbor Beneške korenine



razočaranji, na razoru zgodovinskih dogodkov, katerim smo priča, obetamo, da bomo znova v največji možni meri pridobili vse tiste vrednote naše identitete, ki so tesno vezane na skupni jezik in skupno kulturo”.

Minister Podobnik je v svojem posegu podprl zgodovinski trenutek, ki ga to območje doživlja: “Pred nami je Evropa brez meja, Evropa, ki povezuje. Meje, zaradi katere so prebivalci na

obeh straneh nekoč že doživljali težke trenutke, ni več”. Za kar se vprašanja okolja in prostora tiče, Podobnik je dejal, da “daljnovodna povezava sistemov obeh držav, ki bo del evropskega elektroenergetskega omrežja, je vključena v energetska prizadevanja Evrope za oblikovanje enotnega in varnega evropskega energetskega trga. Vendar Slovenija do sedaj se ni sprijela sklepa o gradnji daljnovoda, trenutno je samo

v izdelavi studija s katero strokovnjaki obeh držav iščejo in proučujejo možnosti umestitve daljnovoda v prostor”. Podobnik je pa poudaril, da “pri iskanju rešitev ne sme biti cilj niti maksimiranje dobička niti iskanje najcenejše poti v smislu lahkotnosti gradnje, temveč iskanje rešitve, ki bo sprejemljiva in najmanj boleča za sedanje in bodoče rodove”.

Podobnik je tudi pojasnil stališče ministrstva kar se ti-

če pobude za izrabo vodnega vira na območju kobarškega Stola za oskrbo s pitno vodo prebivalstva dela Furlanije.

“Ce nas je v preteklosti meja delila - je na koncu dejal - je danes praktično ni več in vedno bolj delujemo kot en narod, ki ima tudi v okviru širšega evropskega prostora vedno večje možnosti kvalitetnega vsestranskega medsebojnega sodelovanja”.

Na srečanju je v imenu

krajanov pozdravil tolminski zupan Uros Brežan. Gujono-vo priznanje, ki ga prebivalci Posočja namenijo zaslužnim Benečanom, je letos dobil Ado Cont, nekoč voditelj beneskih izseljenskih društev in dolgoletni funkcionar patronata INAC v Cedadu. Namesto bolnega Conta je priznanje sprejel njegov sin. V kulturnem programu so sodelovali domači kvartet in pevski zbor iz Bovca ter zbor Beneške korenine.

Nell'incontro con il ministro Podobnik i nodi da sciogliere legati all'ambiente

dalla prima pagina

Secondo Banchig, i temi da affrontare, oltre a quello dell'elettrodotta, erano la possibile installazione di impianti eolici sul Kolovrat e la possibile captazione dell'acqua dell'Isonzo, in territorio sloveno, da parte del Consorzio Pojana.

Per Pavsic alcuni segnali positivi giungono da Roma, ma “il comitato paritetico deve definire quanto prima il territorio sul quale rendere operativa la legge 38”. Per quanto riguarda la Benecia, Pavsic ha affermato che “ora che l'apertura di Schengen è vicina, è necessario creare una strategia per questi territori di confine”.

Luigia Negro ha da parte sua ricordato la recente costituzione dell'Istituto di cultura sloveno, l'esigenza di un aiuto per i giovani della Benecia che desiderano frequentare le università slovene (Podobnik ha in seguito garantito la sua disponibilità a qualsiasi richiesta) e l'annosa questione della mancata ricezione del segnale dei programmi televisivi sloveni.

Il ministro ha risposto partendo dalla questione degli impianti eolici, sulla quale “formalmente il nostro ministero non ha alcuna informa-

Allo studio di una commissione mista anche la possibile captazione dell'acqua dell'Isonzo presso Srpenica per servire la pianura friulana



Ancora un momento dell'incontro con il ministro sloveno per l'ambiente Podobnik

zione”. Allo stesso modo, il ministero non ha ricevuto alcun progetto riguardo l'elettrodotta, per il quale esistono però degli studi finanziati dall'Unione europea e che si concluderanno quest'anno. Podobnik ha affermato che “se da parte nostra il progetto non sarà ritenuto necessario, cadrà”, ma le parole della funzionaria del ministero hanno nuovamente allarmato gli animi.

La possibile captazione dell'acqua dell'Isonzo presso Srpenica, nel comune di Bovec, con l'intenzione di servire la pianura friulana, è invece allo studio di una commissione mista.

L'assessore regionale Iacop si è soffermato sulle potenzialità dell'Obiettivo 3 per il periodo 2007-2013. “Condivido la preoccupazione della gente delle Valli del Natisone - ha aggiunto - per la tutela dell'ambiente. Un elettrodotta di quelle dimensioni non può essere realizzato a danno della comunità, lo sviluppo va visto in chiave di cooperazione”. Iacop ha quindi espresso la volontà di porre queste problematiche sul tavolo della commissione mista italo-slovena che presiede.

Michele Obit

V knjigi, ki je izšla pri ZTT tudi prispevek tožilca Raffaeleja Tita

Kako je prišlo do likvidacije TKB

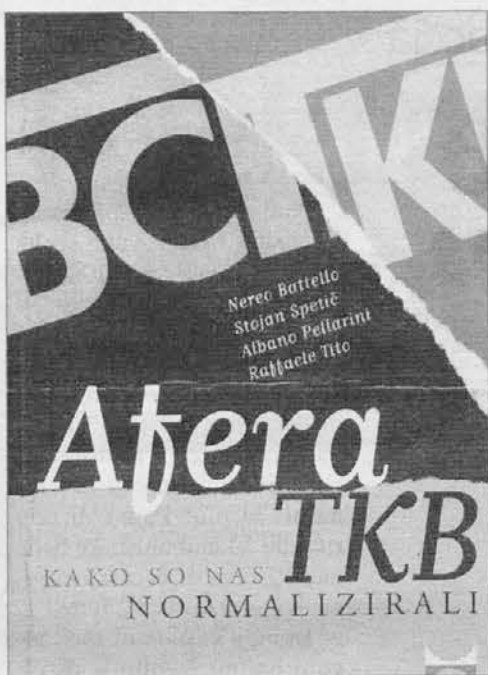
Pri Založništvu tržaškega tiska je izšla knjiga z naslovom **Afera TKB** in s podnaslovom **Kako so nas normalizirali**.

V knjigi so objavljeni prispevki Nerea Battella, Stojana Spetića, Albana Pellarinija in tožilca Raffaeleja Tita.

Gre za prvo objektivno in premisljeno izdajo o dogodkih, ki so privedli do likvidacije Tržaške kreditne banke, ki je imela svojo podružnico tudi v Cedadu. Knjiga vzporedno obravnava komisarsko upravo goriske Kmečke banke in na-

knadno prodajo tega slovenskega bančnega zavoda.

Inspekcije, komisarska uprava in končna likvidacija TKB so bili zelo odmevni dogodki med Slovenci v Italiji, v Sloveniji in tudi v italijanski večini.



Takratno ozračje, ki je sledilo osamosvojitvi Slovenije in mnogim premikom v naših krajih, je prepričalo številne Slovence, da so za stečaj TKB, za komisarsko upravo in nenadno za propad banke ter finančne družbe SAFTI, ki je veliko poslovala s TKB, v bistvu krivi takratni upravitelji omenjenih podjetij. Knjiga Afera TKB dokazuje, da ni bilo tako.

Velik izvedenec o bančništvu Albano Pellarini je v svojem osrednjem prispevku knjige analiziral obstoječe

gradivo, inspekcije, dostopna poročila in ostalo gradivo. Z nespornimi dokazi je lahko izdelal tezo, da ni bilo takšnih finančnih in zakonskih prekrškov, ki bi upravičevali zaprtje banke. V istem času je namreč Prodijska vlada reševala Banco di Napoli in nekatere druge manjše zavode, ki so bili v slabši situaciji. Pellarini nadalje ugotavlja, da je tisk objavljal obsodbe, se preden se je o aferi izreklo sodišče.

V samih inspekcijah je strokovnjak zasledil mnoge anomalije. Zanimivo je na primer da je Banca d'Italia poverila inspekcijo službi iz San Marina, to je druge države, ki deluje kot finančni

off-shore prostor. Na predstavitvi knjige, ki je v Trstu privabila veliko ljudi, je Pellarini dejal, da ni znano, koliko denarja se je povrnilo likvidatorju, ker o tem ni podatkov, bili naj bi razpoložljivi ob koncu likvidacije. Kot je dejal drugi avtor knjige Stojan Spetić, pa se govori, da je obračun že danes pozitiven. Skratka, banka bi lahko živel, verjetno v plodni povezavi s kako drugo banko. Skratka, vsi načini in pristopi do položaja TKB kažejo, da so bili razlogi za likvidacijo prej politični kot gospodarski ali kazenski.

V omenjenem smislu je zgovorno, da je zaključni prispevek h knjigi napisal

prav takratni tožilec upraviteljev Raffaele Tito. Slednji je med ostalim napisal stavek: "Zame (in prepričan sem, da to velja tudi za sodnika, ki je sprejel in odobril paktiranje) je vsekakor bilo odločilno to, da kljub dolžnostnemu in vztrajnemu iskanju ni bilo najmanjšega dokaza, da bi eden ali več obtožencev, upraviteljev delniške družbe, denar iz banke jemal zase."

Vseslovenski tisk, predvsem pa ljubljansko Delo, je širil domneve o pranju denarja, preprodaji orožja, o izgnanju sredstev, kar je javnosti dalo misliti, da so upravitelji preprosto oropali TKB in spravili kakih 300 milijard

"na varno".

Ze omenjeni Stojan Spetić je učinkovito podal takratne politične okvire. Zanimiva je njegova ugotovitev, ki jo je ponovil tudi na predstavitvi, da so afero TKB lahko spremljale razne vlade, od desne (Berlusconi) do levsredinske (Prodi) in sredinske (Cimpi, Dini). Vse so imele do obeh najmočnejših slovenskih bančnih zavodov negativen odnos in niso bile pripravljene zadevo rešiti, čeprav je bila TKB edina banka z velikimi izkušnjami pri poslovanju z Vzhodom.

Spetić je med ostalim omenil, da je iz zadržanja in pisanja očitno, da sta za krah TKB, komisiranje KB in

za propad družbe SAFTI, navijali tako Italija kot osamosvojena in politično naivna Slovenija. Slednja je izgubila s TKB veliko možnost za poslovanje v Evropi (morda z drugim vodstvom), podjetja pa so izgubila denar, kot so ga številni delničarji in to tudi v videmski pokrajini.

Uvodno besedo h knjigi je napisal znani goriski odvetnik in bivši parlamentarec Nereo Battello. Naslov njegovega uvoda je zgovoren: Najavljena smrt. Battello ugotavlja, da so tržaski meščanski, gospodarski in politični krogi vedno gledali z nasprotovanjem na gospodarski razvoj slovenske manjšine. Slovenci naj imajo sole in gledališče, naj pa se ne "vtikujejo" v gospodarstvo. Zato so čakali le na trenutek, ko bo možno razvijajoče se gospodarstvo uničiti. Prišel je ob razpadu Jugoslavije.

Ob tem ne gre pozabiti na pravno dejstvo, da je bila TKB ustanovljena z mednarodno pogodbo, to je z Londonskim memorandumom. To dejstvo so pri likvidaciji prezrli vsi, čes da ni več Jugoslavije. Po tej logiki pa bi lahko spreminjali tudi meje... (ma)

Assemblea annuale della Pro loco Val Resia nella sede del Parco a Prato

Un anno ricco di iniziative

Ufficio IAT e servizio civile tra le attività di punta per valorizzare la valle e la comunità

Gennaio è il mese delle assemblee e delle riunioni con le quali viene fatto il punto sia sulle attività dell'anno passato che su quelle che si intendono realizzare nel corso dell'anno nuovo.

Così anche i soci della Pro Loco Val Resia si sono dati appuntamento per l'annuale assemblea, domenica 21 alle ore 15.00, nella sala riunioni del Parco delle Prealpi Giulie a Prato di Resia.

La riunione, condotta dalla presidente Carmela Barile, si è focalizzata sull'intensa attività portata avanti nell'anno appena trascorso.

Brevemente questi i punti più salienti: riunione annuale con le associazioni della valle per la stesura del calendario delle manifestazioni, collaborazione al Carnevale/Pust, partecipazione alla manifestazione della Camminata del 1° Maggio, partecipazione a "Sapori Pro Loco" a Villa Manin di Passariano, organizzazione a San Lazzaro di Savena (Bologna) della giornata a ricordo del 30° anniversario del terremoto, la gestione del Centro Estivo nel mese di luglio, la collaborazione con le associazioni organizzatrici di eventi, i festeggiamenti del 40° di fondazione della Pro Loco, la stampa e distribuzione dell'opuscolo turistico "Benvenuti in Val Resia", la gestione, per conto del Comune di Resia, dell'Ufficio IAT

dal mese di giugno a dicembre, l'attivazione, a ottobre, del Servizio Civile con due operatrici locali.

Questa, a grandi linee, l'attività portata avanti nel corso del 2006 con gli obiettivi di animare, valorizzare, promuovere, informare e creare nuove opportunità per i giovani in valle.

Anche per l'anno in corso l'attività si presenta già intensa.

Tra i primi appuntamenti in programma vi è la partecipazione, con uno stand gastronomico, nella "Via dei Sapori" che verrà allestita a Camporosso, il 3 e 4 marzo prossimo, in occasione della coppa del mondo femminile di sci.

Questa manifestazione è organizzata dalla Turismo FVG in collaborazione con l'Associazione Regionale fra le Pro Loco alla quale sono state chiamate a collaborare una decina di qualificate Pro Loco tra le quali quella della Val Resia.

Altro punto importante l'Ufficio IAT che al momento resterà aperto nei fine settimana fino a tutto il mese di febbraio. Si auspica, in questo, nella possibilità di poter dare pronta continuità ai servizi offerti da questo Ufficio attraverso la stipula di convenzioni che ne garantiscano l'operatività.

Anche per il Servizio Civile verrà inoltrata domanda. E' intenzione della Pro Loco, infatti, proseguire sulla

strada intrapresa visto che dà la possibilità a giovani locali, tra l'altro, di poter essere impiegati in attività rivolte soprattutto alla propria comunità con la possibilità di maturare esperienze sia sul piano personale che professionale.

Con la stesura del calendario delle manifestazioni, per il quale subito dopo l'assemblea si è svolta l'annuale riunione con le associazioni locali, verrà a breve stampato l'opuscolo "Benvenuti in Val Resia" con traduzione in tedesco e sloveno, che ogni anno viene diffuso in regione e fuori regione, in Au-

stria ed in Slovenia.

Non mancherà la collaborazione all'interno del Consorzio fra le Pro Loco del Friuli Nord - Est che comprende le Pro Loco da Artena a Tarvisio e nell'ambito dell'Associazione Regionale fra le Pro Loco.

Durante l'assemblea la Presidente ha voluto in modo particolare ringraziare Anna Micelli che continua a offrire la sua preziosa collaborazione soprattutto nella gestione del centro estivo e del Servizio Civile, così come Pamela Pielich, Cristina Lorenzi ed Elisa Bobaz che hanno prestato servizio pres-



Elisa Bobaz, operatrice dell'Ufficio IAT presso la sede del Parco delle Prealpi Giulie a Prato di Resia

so l'ufficio IAT nel corso del 2006 e Sara Bobaz e Laura Micelli operatrici del Servizio Civile presso la sede della Pro Loco dal 1° ottobre.

In conclusione ha ringraziato i presenti e tutti coloro che hanno collaborato nelle varie iniziative della Pro Lo-

co, singoli, associazioni ed enti.

Il lavoro, come si vede, non manca, ma a prevalere su tutto è lo spirito dell'amicizia e della collaborazione e l'entusiasmo e la buona volontà nel collaborare alla crescita della propria comunità. (LN)

RAVBARKOMANDA 954

ANTONELLA BUKOVAC

Ali ste kdaj bili v Metelkovi Mestu? To je avtonomna kulturna cona, ki leži na območju nekdanje vojašnice blizu železniške postaje. Prostore, ki jih je država nameravala rušiti, je septembra 1993 zasedla skupina ljudi, ki je želela ustvarjalno in avtonomno produkcijo. Tako ima Ljubljana, namesto parkirišča ali nakupovalnega središča, izvirno kulturno središče, znano po celotni Evropi in širše.

Metelkova je prostor, kjer se združujejo in obstajajo različne žive glasbene godbe od Free Jazza, Noisa, Punka do Duba in Techna, organizirajo se festivali, srečanja, ogledi filmov in kreati-

vnost je prva točka. Na Metelkovi imajo ateljeje tudi številni umetniki in kulturna društva, kot na primer Društvo za promocijo žensk v kulturi Mesto žensk - City of women, s katerim sem v stiku in se bom drugi teden srečala z njegovimi organizatorkami.

Rada bi sodelovala na Festivalu sodobnih umetnosti, ki ga Mesto žensk organizira vsako jesen, ko predstavlja umetniško in kulturno produkcijo žensk, ki ustvarjajo na področju odrskih umetnosti, glasbe, vizualnih umetnosti, filmske in video

stoji tudi Celica. V sodobno mladinsko prenočišče preurejen vojaški zapor deluje že nekaj let, omogoča in zagotavlja kakovostno namestitev gostov (cena: od 10 do 18 evrov na dan), srečanja popotnikov in umetnikov s celega sveta, vrhunske kulturno-umetniške dogodke.

Sama Postaja Topolove - Stazione di Topolò je leta 2005 bila gost, predstavili smo projekt in nekaj umetnikov. Od takrat smo vabljeni, da bi vsako leto predstavili nekaj svojega. Zelo jih zanima tudi, kaj se dogaja v Benečiji iz drugih kulturnih vidikov, in pripravljena so za nas odprta vrata.

V prostorih Metelkove

Intervista a Gemma Floram, direttore supplente della Riserva di caccia

“A Pulfero dalle zone non si torna indietro”

“La decisione di dividere il territorio in zone regolamentate è stata discussa con tutti i soci e condivisa da 52 di loro su 81”

“Malumori e poche certezze”, questo era il titolo ed il sunto di un colloquio che un paio di mesi fa Giovanni Coren, cacciatore e presidente della sezione di Pulfero della Federazione Italiana Caccia, aveva concesso al nostro giornale.

Il problema riguardava e riguarda la Riserva di caccia di Pulfero, istituito già 40 anni fa, e in particolare - riassumiamo - la scelta di suddividere il territorio in zone, scelta che secondo Coren non era necessario formalizzare e che comunque sarebbe stata presa in modo unilaterale, creando malintesi e discordie tra i cacciatori.

In questa pagina Gemma Floram, vice direttore della Riserva di caccia, con incarico di direttore supplente, risponde alla presa di posizione, spiegando la situazione creatasi dopo i ricorsi sottoscritti da Coren e da altri soci, difendendo nel contempo il comportamento della direzione.

Ma il dibattito, ovviamente, resta aperto.

Partiamo dalla suddivisione della Riserva di caccia di Pulfero in zone, a quanto pare la genesi dei malumori. E' stata una scelta obbligata? Ed è stata davvero una decisione unilaterale, come affermato da Coren?

“La genesi delle zone risale al 1989/90, tempo in cui fu concordato di alleggerire il territorio della Riserva di Caccia di Pulfero, dalla massima concentrazione dei prelievi, dividendolo in zone. Un progetto a tutela della fauna. Peraltro, già prima di allora, una squadra numerosa di cacciatori di cui fa parte il sig. Coren, decise di gestire la zona del Monte Mia ed i primi veri malumori nacquero in quella circostanza. Quantunque ritengo si possa considerare la loro azione felice e antesignana della cultura mitteleuropea, promotrice della nascita e della costituzione delle zone. Questo processo, sostenuto dall'evoluzione culturale-scientifico-gestionale, dall'esperienza e dall'evidenza dei risultati, ha determinato l'assegnazione dei soci a zone distinte. Una zonizzazione, in ultimo, a ga-



“I cacciatori hanno regolarmente praticato l'esercizio venatorio supportati dai regolamenti pluriennali di gestione faunistica e di fruizione venatoria approvati dalla Regione”

ranzia di un equo rapporto tra cacciatore e territorio, una corretta gestione della fauna, una maggiore serenità nella Riserva di caccia per la soddisfazione della richiesta di zonizzazione da parte di una maggioranza assoluta.

Infatti, la decisione di dividere il territorio in zone regolamentate è stata discussa con tutti i soci e condivisa da 52 soci su 81. In definitiva i cacciatori sono stati assegnati alle zone perché di fatto da loro richiesto e perché già negli anni precedenti praticavano, anche se in via ufficiosa, le zone oggi ad essi assegnate. Questa decisione è stata tra l'altro avvalorata dagli

abbattimenti eseguiti dai singoli gruppi nelle zone distinte e comprovata dai registri della Riserva di caccia stessa (schede biometriche). E' del tutto evidente che le zone, non ancora codificate da un regolamento, si erano distinte per ricchezza faunistica sulla base di una valida gestione faunistico-venatoria. Chi oggi si lamenta della carenza di selvaggina non sarà mica perché non ha gestito nel migliore dei modi quel territorio in quegli anni?”

Poiché è evidente una spaccatura tra i soci della riserva, quali sono gli aspetti che l'hanno provocata?

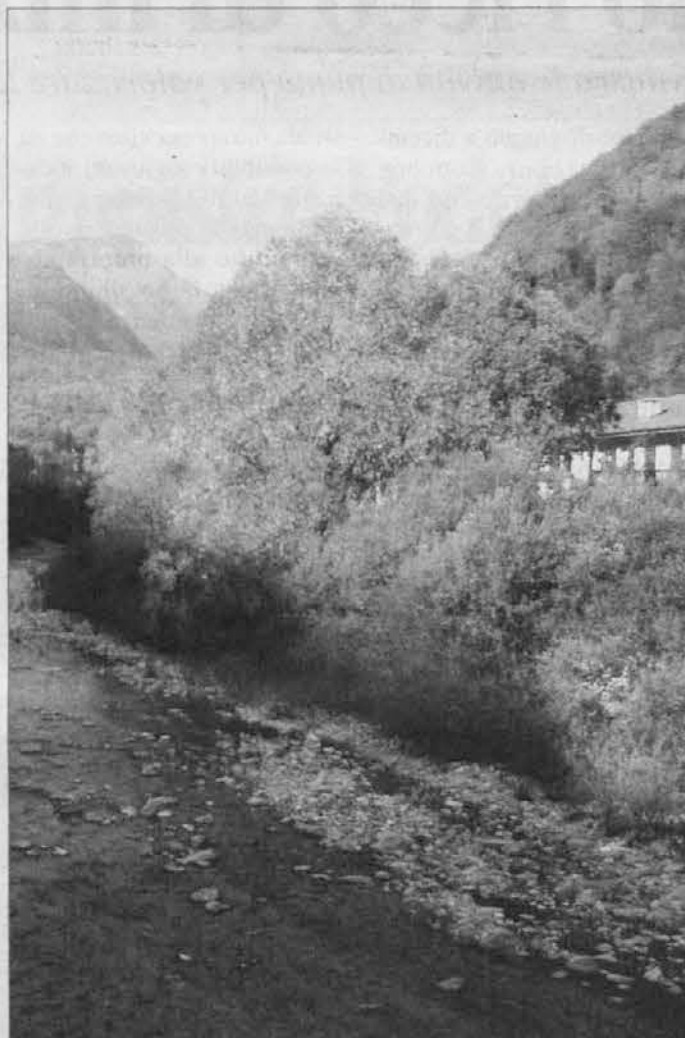
“Lei ritiene una spaccatura la condivisione di una scelta da parte di 52 soci su 81? Si osservi, in altre Riserve, se mai è stata raggiunta una così evidente maggioranza. Crede che in altre Riserve problemi di sorta non esistano? Pensi al Senato della repubblica che governa con soli due senatori in più! Pensa di non riuscire ad amministrare bene una Riserva di caccia con una maggioranza così forte?”

In ogni caso tra i soci, alcuni hanno seguito le direttive regionali, astenendosi dall'attività venatoria, altri invece l'hanno continuata. Secondo lei chi ha ragione?

“Innanzitutto non c'è stato alcun provvedimento amministrativo di chiusura della caccia da parte della Regione. Esiste solo una semplice lettera di parere, emessa a mio giudizio senza alcun titolo, da un dipendente regionale e quindi i cacciatori della Riserva di caccia di Pulfero hanno regolarmente praticato l'esercizio venatorio supportati dai regolamenti pluriennali di gestione faunistica e di fruizione venatoria regolarmente approvati dall'Amministrazione regionale.”

Nel suo ruolo di direttore supplente della Riserva, quali mosse intende fare in futuro per cercare di risolvere la controversia? E quale ruolo possono avere in questo senso organi come il distretto Valli del Natissone e la Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagna?

“La stragrande maggioranza dei soci ha deciso di condizionare l'attività venatoria alla buona gestione del patrimonio faunistico. Se altri soci, oggi, vogliono partecipare con gli stessi obiettivi, utili alla crescita della Riserva e alla corretta gestione, sono ben accetti. E' ben inteso che dalle zone di caccia non si torna indietro perché hanno dato e stanno dando buoni risultati non solo a Pulfero. Sia ben chiaro che la riserva difenderà i presupposti gestionali che la legge le attribuisce. La legge affida a ciascun organo ben precise competenze, l'importante è che ciascuno non debordi dai limiti che la legge assegna a ciascun organismo.” (m.o.)



NOVI MATAJUR

NAROČNINA
2007

Abbonamento

ITALIJA..... 32 evro
EVROPA..... 38 evroAMERIKA IN DRUGE
DRŽAVE (po avionu)..... 62 evro

AVSTRALIJA (po avionu)..... 65 evro

Senjam Sv. Čintoniha v Klenji vabi nimar vič ljudi - Nimar buj močna konkorenca za štrukje

Telekrat so poklical pravega sodnika za vebrat narbuojše

Senjam Svetega Cintoniha v Klenji ratava iz lieta v lieto buj liep, živ an bogat z njega dobruotami za dušo an teluo (žuot). An nimar vič ljudi iz sauonske an drugih dolin se zbiera v cirkvici svetega Cintoniha an blizu nje. Lietos jih je bluo kakih 500, an reč, de je biu senjam čez tiedan, v sriedo 16. ženarja. Tisti od komitata pro Clenia, ki ga ze tarkaj liet napravjajo so žihar radi an dobre volje.

Praznik se je začeu z mašo takuo, ki se spodobi za vsak senjam. Zmolu jo je mons. Mario Qualizza kupe s lieškim an matajurskim famostram don Federico Saracino an don Natalino, Božo Zuanella, pieu jo je pa miešani pevski zbor Rečan z Lies.

Potlè se je začela festa. To parvo v cirkvi, kjer so bili an pozdravi od šindaka Tiziana Manzini, predsednika deželnega sveta Alessandra Tesini an podpredsednika Carla Monai. Besiedo je imeu tudi

Trieba je pohvalit tiste, ki so udobil



sodnik dr. Francesco Florit, ki zankrat je imeu pru lepuo an "sladkuo" dielo, saj so ga povabil v Klenje za razsodit, duo zna buojs štrukje ocvriet. V telem "dielu" so mu pomagali trije komandanti karabinjerjev an domači pastičerji.

Tala od štrukju je pru posebnost Svetega Cintoniha, saj se že 19 liet žene iz Klenja an sosiednih vasi med sabo mierijo za pokazat, katera je buj barka. Lietos so sodniki imiel pred sabo na mizi vic al manj trideset zakjacu štru-

kju, adan za vsako gospodinjno, dva parta jih je bluo iz Klenja, te druge pa od zuna. Vse so pokusal an na koncu presodil, de je narbuojše ocvarla Savina Corredig iz Klenja, za njo je bila Daniela Cencig iz Tavorjanje, na tretje miesto je paršla pa Velja Tropina dol z Vidma. Trieba pa je reč, de žirija nie imiela lahkega diela an lietos ne, saj se tele pridne gospodinje nimar buj specializavajo an konkorenca je zlo močna.

Kot poviedano na začetku je Komitat Pro Clenia poskarbeu an za kulturni program. Takuo je lepuo ku po navadi, telekrat pa ga je vodila Anna Bernich, saj je biu njih dirigent Davide Clodig na Rai v Rimu (kjer je Teresa od Sale e pepe iz Sriednjega pravla an kazala tudi, kuo se runajo štrukji, tisti kuhani).

Posebno pa je biu vseč vsem Harmonikarski orkester glasbene sole Glasbene matice iz Spietra, ki ga vodi Aleksander Ipavec.

Potlè pa se je začeu senjam pod tendonam. Bluo je puno dobrih reči za pokusat, pulenta, kuhnja z zlico, muset, bizna an se štrukji kuhani an ocvarti... Se buj veselo atmosfero pa so nardili godci z ramoniko, diel so se kupe na

sedem an začel gost tudi naše domače vize...



Gor na varhu pozdrav predsednika Tesini an zbor Matajur tle ljudje stinjeni pod tendonam



Glas amonike že sam par sebe nardi praznik, z orkestram je pa pravo veseje Slike: SC

Realizzato dalla Click! Idea presso la sede della Comunità montana

S. Pietro, è aperto il museo etnografico multimediale

La Click! Idea, nell'ambito del progetto integrato con la Comunità Montana del Torre, Natissone e Collio per la "realizzazione e gestione di un museo etnografico per la raccolta di documentazione sull'ambiente e la cultura materiale delle Valli del Natissone", comunica che i DVD multimediali realizzati e presentati al pubblico il 24 marzo 2006, sono consultabili da chiunque presso la sala del museo etnografico, (centro multimediale di documentazione sulle risorse dell'ambiente naturale ed umano delle Valli del Natissone) allestita nella sede della Comunità Montana di San Pietro al Natissone, tutte le mattine dal lunedì al venerdì dalle ore 9.30 alle ore 13.30, previa prenotazione.

E' possibile consultare il seguente materiale:

Catalogazione di una raccolta fotografica e documentale sulle Valli del Natissone, della Click! Idea snc di Bragalini Tatiana, Cencig Pa-

trizia e Corredig Sandra.

Realizzazione di un database interattivo con raccolta di fotografie e documenti sulle risorse umane ed ambientali delle Valli del Natissone.

Il paesaggio sommerso ('33) di Alvaro Petricig. Fotografia e montaggio Paolo Comuzzi, suono Massimo Toniutti, interviste Michela Predan. Il documentario ripercorre i cambiamenti avvenuti nel paesaggio costruito delle Valli del Natissone e pone l'accento sull'attuale condizione di abbandono allo strapotere del bosco della quasi totalità del loro territorio. Il paesaggio sommerso conserva le tracce che la civiltà contadina vi ha impresso nei secoli, tracce che si possono considerare oggi quasi come testimonianze archeologiche di un mondo perduto.

La prima Guerra Mondiale - Kolovrat di Lorenzo Pevero, Cd-rom multimediale sugli avvenimenti bellici e sui luoghi della Grande Guerra.

Le Valli di Riccardo Toffoletti (22') di Lorenzo Pevero. Il fotografo Riccardo Toffoletti racconta la mostra fotografica del 1968 sulle Valli del Natissone. Immagini che testimoniano la vita e le contraddizioni di un tempo non troppo lontano.

Tra Natissone e Matajur (29') di Lorenzo Pevero. Gualtiero Simonetti, uno dei maggiori naturalisti italiani, ci fa scoprire le bellezze naturalistiche ed ambientali delle Valli del Natissone.

I suoni delle Valli (12') di Lorenzo Pevero. La mancanza di parole. Le voci ed i suoni dell'ambiente delle Valli del Natissone.

Il Kolovrat e la Grande Guerra (27') di Lorenzo Pevero. I tragici avvenimenti accaduti sul monte a confine tra Italia e Slovenia, durante la prima guerra mondiale.

Per informazioni e prenotazioni telefonare al numero 0432 717216 dalle ore 9 alle ore 12.30, oppure visitare il sito www.clickidea.it.

Tra i prossimi impegni la partecipazione all'assemblea UFI in Sardegna

E' Pamela Pielich la nuova presidente del gruppo

Sabato 20 gennaio al Centro Culturale "Ta rozajanska kulturalna hisa" a Prato di Resia si è tenuta l'assemblea annuale ordinaria dei componenti il Gruppo Folkloristico "Val Resia".

Oltre alle approvazioni delle attività e bilanci consuntivo e preventivo si sono svolte anche le elezioni dei nuovi organi sociali che resteranno in carica per l'anno in corso.

Alla guida del Gruppo Folkloristico è stata eletta Pamela Pielich che ricopriva già il ruolo di vice presidente. Segretaria è stata designata Catia Quaglia, che in passato ha guidato con impegno e grande dedizione il Gruppo. Membri del Direttivo sono stati eletti: Serena Di Leonardo, che ricopre anche la carica di vice-presidente, Paolo Valente, Giancarlo Buttolo, Monica Buttolo. Revisori dei conti sono risultati Rosalia Negro e Fabio Di Lenardo.

Nel corso del 2006 molti sono stati gli impegni e le iniziative intraprese. Tra gli appuntamenti più impegnativi va sicuramente ricordata la partici-



zione a due importanti festival folkloristici internazionali tenuti in Ungheria, dal 28 aprile al 2 maggio, e in Croazia dal 21 al 23 luglio.

Per il 2007 il Gruppo prevede la partecipazione a manifestazioni in Italia e all'estero nonché in vallata ove, soprattutto nel periodo estivo, è molto impegnato. Impegno verrà dedicato anche alla predisposizione del programma per la celebrazione del 170° di fondazione del Gruppo che si svolgerà nel mese di ottobre del 2008. Per questo importante appuntamento è in programma la realizzazione di una pubblicazione

sull'attività del Gruppo dal 1991 al 2007, a completamento della pubblicazione precedente, la realizzazione di un CD e la ristampa del pieghevole illustrativo.

Gli impegni più prossimi che aspettano i giovani e volenterosi danzerini e suonatori sono le prove di ballo, che inizieranno sabato 3 febbraio e si protrarranno fino a tutto il mese di aprile, presso il Centro Culturale "Ta rozajanska kulturalna hisa" e la partecipazione, a marzo, all'annuale assemblea UFI (Unione Folclorica Italiana) che si terrà in Sardegna.

(LN)

RISULTATI**1. CATEGORIA**

Virtus Corno - Valnatisone 1-0

3. CATEGORIA

Audace - Villanova 1-1

JUNIORES

Valnatisone - Com. Faedis 1-2

GIOVANISSIMI

Cussignacco - Valnatisone 1-4

AMATORI

Pingalongalong - Sos Putiferio 1-0

CALCETTO

Paradiso dei golosi - Pagnacco 6-2

Merenderos - Rst. alla frasca verde 8-5

Taverna Longobarda - Amici della palla 2-10

V- Power - Zomeais 10-11

Pizz. Moby Dick - Carrozzeria Guion 7-2

Carrozzeria Guion - Abramo impianti 4-4

PROSSIMO TURNO**1. CATEGORIA**

Valnatisone - Comunale Faedis

3. CATEGORIA

Audace - Savorgnanese

JUNIORES

Valnatisone - Chiavris

ALLIEVI

Azzurra Premariacco - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Valnatisone - Serenissima Pradamano

AMATORI

Dimensione Giardino - Filpa (26/1)

CALCETTO

Skarabusc - Paradiso dei golosi (27/1)

Merenderos - Manzignel (29/1)

Taverna Longobarda - Zomeais (29/1)

PV2 Longobardo - V- Power (29/1)

Amatori Forever - Carrozzeria Guion (26/1)

CLASSIFICHE**1. CATEGORIA**

Pozzuolo 37; Tarcentina 32; Virtus Corno 30; Aurora Buonacquisto 29; Ancona 28; Lavarian Mortean 27; Maranese 22; Venzona, Pagnacco 21; Torreeanese 20; Comunale Faedis, Tagliamento, 19; Caporiacco 18; Valnatisone, Riviera 17; Chiavris 12.

3. CATEGORIA

Cussignacco 34; Piedimonte 31; Audax Sanrocchese 29; Sagrado 24; Rangers, Cormons 23; Poggio 18; San Gottardo 16; Villanova 15; Savorgnanese 13; Audace 9; Assosangiorgina, Libero Atletico Rizzi, Donatello 6.

JUNIORES

Riviera, Serenissima 28; S. Gottardo, Reanese, Nimis 26; Azzurra Premariacco 23; Chiavris 20; Nuova Sandanielese 19; Valnatisone, Com. Faedis 18; Fortissimi 9; Osoppo 8; Majanese 7; Ragogna 4.

ALLIEVI

Bearzi 31; Serenissima 24; Savorgnanese 23; Centro Sedia 22; Valnatisone 21; Gaglianese 18; Moimacco 17; GraphTavagnacco 16; Union '91 10; Fortissimi 6; Azzurra Premariacco 3; Buttrio 0.

GIOVANISSIMI

Moimacco/A 30; Esperia '97 26; Valnatisone 22; S. Gottardo, Savorgnanese 21; Chiavris 16; Pagnacco 13; Serenissima 12; Gaglianese, Buttrio 11; Fortissimi 4; Cussignacco 1.

AMATORI (ECCELLENZA)

Gunners '95 18; Filpa, Ba.Col., Mereto di Capitulo 17; Ziracco, Dimensione giardino 15; Warriors, Flumignano, Startrep 11; Caffè di Cuori, Turkey pub 9; Extrem Alta Val Torre 7; Bar San Giacomo, Carrozzeria Tarondo 4.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Osteria al Colovrat 18; Sos Putiferio Savogna 16; Atletico Beivars 15; Carioca 14; Ravosa 13; Polisportiva Valnatisone 10; Pingalongalong, Lovaria 9; Orzano 7; Over Gunners '05, Effe 84 Friul Clean 3.

Dopo la sconfitta patita a Corno la dirigenza ha deciso di richiamare in panchina Marco Billia

Valnatisone, ritorno al passato

*L'Audace chiude il girone di andata con un pareggio
Bene i Giovanissimi - Sos Putiferio sconfitta nel recupero*

Prosegue la caduta libera della Valnatisone che è stata superata a Corno di Rosazzo dalla Virtus. Dopo la sconfitta, la dirigenza ha richiamato alla guida della squadra il tecnico Marco Billia, che riprende il suo posto in panchina.

L'Audace di San Leonardo ha chiuso con un pareggio l'ultima gara del girone di andata con il Villanova. Passati in vantaggio con una rete realizzata da Marco Domenis, i bianco azzurri sono stati raggiunti dagli avversari. Domenica a Merso di Sopra salirà la formazione di Savorgnano.

Una sconfitta rocambolesca, quella rimediata dagli Juniores della Valnatisone nell'incontro casalingo con la Comunale Faedis. I ragazzi guidati da Pietro Dorigo, dopo essere passati in vantaggio con Giovanni Tropina, hanno

agevolato la rimonta ed il sorpasso degli avversari a causa delle espulsioni rimediate da Filaoro ed Aman. Con due giocatori in più è stato tutto facile per gli avversari che così hanno agganciato i sanpietrini in classifica.

Con quattro reti firmate da Antonio Bortolotti, Massimiliano Famea, Riccardo Miano e Samuel Zantovino, rifilate nel primo tempo al Cussignacco, i Giovanissimi della Valnatisone hanno messo al sicuro il risultato. Nella ripresa i padroni di casa hanno siglato la rete della bandiera. La vittoria permette ai ragazzi valligiani allenati da Renzo Chiarandini di insediarsi solitari al terzo posto della classifica.

Una buona prova è stata quella fornita sabato pomeriggio dagli Esordienti della



Marco Faidutti - Audace



Luca Busolini - Giovanissimi

Valnatisone che hanno giocato una gara amichevole a Cormons, in attesa della ri-

Nel campionato di Eccellenza di calcio a cinque sono ritornati al successo i ragazzi del Paradiso dei golosi che hanno superato la formazione di Pagnacco. A siglare le reti del successo dei "pasticceri" la tripletta siglata da David Specogna, la doppietta realizzata da Denis Gosgnach ed il gol di Federico Golop.

Nel girone A di Prima categoria l'incontro tra la capolista Merenderos di San Pietro al Natisone e la formazione del Ristorante alla Frasca Verde si è concluso con il successo dei valligiani.

L'altra capolista Amici della palla ha risposto con una vittoria ottenuta nei confronti della Taverna Longobarda di Cividale. Il campionato si conferma interessante anche per la lotta al primato tra la formazione sanpietrina e quella udinese.

La V-Power di S. Leonardo è stata fermata dalla squadra di Zomeais, perdendo di misura, in una gara ricca di segnature.

Nel campionato Amatori di calcetto una sconfitta ed un pareggio ottenuti dalla Carrozzeria Guion di San Pietro al Natisone. Alla battuta d'arresto rimediata in trasferta con la pizzeria Moby Dick (a segno Moreno Moratti e Alex Martincigh) è

seguito il pareggio ottenuto contro la Dlf Abramo impianti grazie alla tripletta realizzata da Daniele Marseu ed alla rete siglata da Denis Cecconi.

CLASSIFICHE CALCIO A CINQUE (aggiornate alla undicesima giornata) ECCELLENZA

Osteria la Cjcarade 20; Nuova Udinese Sport, Euco Games 18; Dragao 13; La Torate Paluzza 11; Paradiso dei golosi S. Pietro al Natisone, Albergo al Sole Remanzacco 10; Autosciuola Zof 9; S.t.u 8; Skarabus Music Bar 6; Pagnacco, Comec Group 3.

1. CATEGORIA - Girone A

Merenderos S. Pietro al Natisone, Amici della palla 16; Mai@letto 15; Ristorante alla Frasca verde, Pv2 Longobardo 14; V-Power S. Leonardo 13; Manzignel 10; Mistercell.it, Zomeais, Ass. Elite 8; Prontoauto 7; Taverna Longobarda 3.

AMATORI - Girone A

Ristorante Morena, Dlf Cervignano 16; Pizzeria Moby Dick 15; Le Pianelle Nimis 12; Carrozzeria Guion S. Pietro al Natisone 8; Amatori Forever 5; Dlf Abramo impianti 4; Skarabusc C5 2.



Sotto rete Pod mrežo

Nel campionato di Prima divisione maschile di pallavolo la Polisportiva San Leonardo, ancora una volta in formazione rimaneggiata, è stata superata a Lignano dalla locale squadra per 3-0. Il prossimo impegno per i valligiani è fissato per venerdì 26 gennaio nella palestra di Merso di Sopra alle 20.30, dove la Polisportiva ospiterà la terza della classe, la Us. Friuli.

La formazione di Seconda divisione è stata superata a Merso di Sopra per 3-0 (16-25; 11-25; 21-25) dalla Pulitecnica Friulana. La formazione ha giocato martedì 23 a Cervignano contro la Rappresentativa Provinciale.

Nell'ultimo impegno della prima fase del campionato le ragazze dell'Under16 hanno rimediato una sconfitta a Povoletto per 3-0 (25-24; 25-23; 25-15) con la Credi-friuli.

LE CLASSIFICHE**PRIMA DIVISIONE MASCHILE**

M.E.G.I.C. volley 29; Caffè Sport 28; Us Friuli 24; Lignano volley 23; Pallavolo Buia 20; Polisportiva San Leonardo 15; Nuova ottica Ausa Pav, Pav Natisonia-Intrepida 14; Il Pozzo 12; Polisportiva Mortegliano 10; Friulcassa-Vb Udine 4; Volley Codroipo 3; Stella Volley 2.

SECONDA DIVISIONE FEMMINILE

Gs Danieli 21; Pulitecnica Friulana 18; Pav Natisonia 17; Afa Estintori Rizzi 14; Pallavolo Faedis 13; Il Pozzo Pradamano 9; Polisportiva San Leonardo 6; Dlf Udine 5; Rappresentativa Provinciale 2; Selena Porzio Spazio Salute 0.

UNDER 16 FEMMINILE (FINALE - 1. FASE)

Office Market Cividale 24; Kennedy (Rosso)18; Credi-friuli Povoletto 12; Polisportiva San Leonardo, Pallavolo Pagnacco 3.

Speleo, nuove scoperte a Platischis

Come da tradizione anche quest'anno gli speleologi del Centro Ricerche Carsiche "C. Seppenhofer" hanno voluto dedicare la prima giornata del 2007 alla ricerca di nuove grotte.

Un folto gruppo di soci pertanto ha dedicato un intero week-end ad una vasta battuta nella zona circostante il paese di Platischis (Taipana).

Dopo lunghe ricerche è stato scoperto un nuovo pozzo molto profondo e una risorgiva fossile che è stata, dopo alcuni lavori di disostruzione, esplorata per alcuni metri. Gli speleologi si sono fermati di fronte ad un'ulteriore strettoia.

Per poter proseguire anche nell'esplorazione di questa grotta e del nuovo pozzo, appena scoperto, un piccolo gruppo di esploratori (Franco Bressan, Michele Susmel, Gianluca



Zanin, Simone Marizza e Ester Devetak) si è fermato in zona per tutta la settimana approfittando della base logistica rappresentata dal rifugio speleologico di Taipana.

Con questa ennesima sco-

perta il territorio del comune di Taipana si dimostra essere una vera miniera per la speleologia regionale una frontiera dunque ancora tutta da immaginare.

Se il nuovo anno è iniziato

con questi risultati gli speleologi goriziani sperano finalmente di trovare la grotta dei loro sogni anche se non sarà proprio simile alla "Grotta Impossibile" trovata sul Carso triestino.

V Čarnimvarhu... kako lieto od tegà

Je nimar tista, kar primemo v roke fotografije od "kakega" lieta od tegà, ki nam "pravi", kako je bluo po naših vaseh ankrat, dijemo: "Kuo je bluo lepou, an ki mladih judi je bluo po naših vaseh!". Takuo smo jal an telekrat, kar smo vidli lepo fotografijo, ki nam kaže mladino iz Carnegavarha. Pruzapru so dolinske čeče, sa' v Carnimvarhu so trije rijoni: Pačejda, Dolina an Kras. Tele dolinske čeče so, s čeparne roke, Giovanna Lebanova, Maria Peroskina, Dora Lebanova an Anna Nučua. Pobje so pa, le s čeparne roke, Pio Nuču, Ardeo Majacu, Ennio Majacu, Berto Mencou.

Fotografija je bla nareta okuole lieta 1962.

Giovanna an Dora sta ble sestre, na zalost sta že obadvie umarle, umaru je tudi Piu Nuču. Maria Peroskina živi v Cedade, pa ima hišo tudi v Carnimvarhu an ona an nje mož prežive gor puno dnevu, saj nieso maj pozabil na njih rojstno vas.

V Carnimvarhu zive tudi Anna Nučua, Ardeo an Ennio Majacovi, an Berto Mencou.

Buog jih var an jim di se puno zdravja an veselih dnevu. Bi bluo lepou, de bi se vsi kupe se ankrat litrat, fotografal, magar le na tistim prestoru, an de bi nam parnesli fotografijo, za videt, kuo se darže.

Mi, ki jih poznamo, vemo, de so glih tajni ku tekrat!



«A vies Giovanin ka' je donas?», je začela jezno uekat žena Milica. «Je že to peto lieto, ki se pozabeš na muoj rojstni dan. Zacenjam misliti, de me niemaš vič rad!»

«Ma ki guoris moja draga? Nie de sem ist pozabu na tuoj rojstni dan, si rajs ti, ki ze pet liet od tega vsako lieto praves, de si jih dopunla stierdeset!!!»

Za kajšno lieto potle Giovanin an Milica sta praznovala njih petandvajst liet življenja kupe. Potle ki je famostrar ponoviu njih zembo, novica je ganjeno vzkliknila:

«Muoj dragi, telih dugih petandvajst liet sma delila, arzpartil vse, kar je bluo dobrega in tudi vse kar je bluo slavega...»

«Sigurno moja draga, ti si vzela vse, kar je bluo dobrega, ist pa te slavega!»

Drugi dan potle Giovanin je začeu nazaj dielat. Ku vsako jutro ob sedmi uri se j' usednu na njega motorin an čaku ženo Milico, de mu parnese sportico s kosilam za nest na dielo. Glih tenčas nauriedič cieste, tudi žena od parjetelja Karleta mu je parnesla njega sportico an on priet ku je zganu motorin jo j' gorečo bušnu.

«Pogledi Giovanin», je jala Milica, «kuo je ljubeznjiv tuoj parjeteu Karleto, vsako jutro priet ku gre dielat bušne njega ženo, zaki na narediš tudi ti takuo?»

«Oh ja, sa' ist bi rad naredu, pa na viem, ka' mi porče Karleto!»

Za kajšan tiedan potle je parjeteu Karleto oboleu an so ga rikoveral v spitau. Milica je srečala njega ženo an jo poprasala, ka' se mu j' zgodelo.

«Nič hudega, so mu operal apendicito».

«An ki pride reč?»

«Pride reč, de so mu odriezal no majhano klabasičico, ki je tam pod trebuhom, an ki nie nič hnucu!»

«Ce je takuo», je potardila Milica «parpejem tudi ist v spitau mojga moža Giovani- na, mi se zdi de ima tudi on glih tajšan problema!»

Polietje je slo mimo ze puno cajta od tegà, se bruozar pa de so fotografije, ki nas spominjajo na cajt, ki gre an ta tiste lepe trenutke, momente, ki smo preziveli.

Takuo v adni družini v

Še ankrat kupe zdravi an veseli

Petjage zvestuo pregledavajo tele fotografije, ki jih spominjajo na kar so bli tle doma

njih te dragi, ki žive v Belgiji an ki so bli parsli duon pru za počitnice, za ferje.

Tela je 'na parložnost za jih pozdravit an za jim reč, de jih čakajo tudi telo polietje tle doma, da prežive druge dneve vsi kupe v zdravju an v mieru.

«Carissimi Remigio e

Pier, pubblichiamo queste foto in ricordo delle vacanze estive 2006 sperando che quelle del 2007 siano più serene. Vi aspettiamo qui a casa. Con tanto affetto, Sara.»

Questo è il primo dei messaggi che Sara e famiglia di Ponteacco mandano tramite

il nostro giornale ai loro cari in Belgio, che la scorsa estate hanno trascorso dei giorni di ferie qui a casa.

Un altro messaggio dice: «Anche a voi, Agnodice, Pieri e tutti quanti auguro un sereno 2007 sperando di vederci in serenità e salute la prossima estate!»



C.A.I. SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

Convocazione Assemblea Ordinaria dei soci
sabato 3 febbraio
alle ore 20.00

presso la sala parrocchiale a S. Pietro al Natisone



PODBONESEC

Zapatok Smart mladega moža

Prezagoda nas je zapustu Dario Cedarmas. Umaru je v videmskem spitale, imeu je samuo 52 liet. Po domače je

biu Bečaku. Biu je zlo poznan, saj je biu dobrega karakterja. Zvestuo je stau kupe z judmi, z njim je bluo lepou se poguorit an se posmejat. Z njega smartjo je v zalost pustu mamu Loretto, tata Pia, brate, sestre, Rosanno, kunjade, navuode an vso zlahto. Na njega pogrebu, ki je biu v četartak 18. zenarja go par svetim Standreze se je zbralo puno ljudi, nieso parmanjkal alpini iz Podbonesca, saj tudi on je biu adan od njih an z njim je preživeu puno momentu svojega življenja.

Vasnjani iz Zapatoka an bližnjih vasi so v telem zalostnem momentu blizu mami Loretti, tatu Piu an vsiem v družini.

Gorenj Marsin Žalostna oblietinja

Deset liet od tega, na 28. zenarja je zapustila tel sviet Angelina Medves, uduova



Gosgnach. Bla je Tonicova po domače iz Marsina, za neviesto je bla sla v Pačejkino družino v Matajuro. Zadnje lieta jih je preživela par hčeri Veronichi an zetu Tilju - Tine tih po domače iz Gorenjega Marsina. Deset liet po nje smarti se na njo spominjajo vsi v družini. Naj v mieru počiva.

SOVODNJE

Stiefnič / Hlasta Zapustila nas je Stefania Cernoia

Za venčno je zapustila tel sviet Stefania Cernoia, uduova Osgnach. Učakala je 87 liet. Bla je od Stefniča, predzadnja

od desetih bratov Stiefenčove družine, živiela pa je v Hlasti, kjer se je bla oženila. Nje mož je biu Pio Osgnach Gusove družine.

Nie imiela lahko življenje, je saldu dielala an se puno. Rada je pekla gubance an runala strukje za puno ljudi, ki bojo imiel lip spomin na njo. Z nje smartjo je v za-

lost pustila navuode Giuliano, ki jo je gledala an Lorenzo an vso drugo zlahto. Nje pogreb je biu v četartak 18. zenarja. Sveta maša je bla v Hlasti, za venčno pa bo počivala v domačem britofe, v Sauodnji.



PRAPOTNO

Kodermaci 30.01.02 - 30.01.07

Cajt hitro teče napri, takuo, de je ze pet liet, ki nas je zapustu Luciano Velliscig. Biu je iz Kodermacev, v Idarski dolini, ziveu pa je z njega družino v Corno di Rosazzo.

V teli zalostni oblietnici se na anj spominjajo sestre Lucia an Lidia, žena Gina an sin Marco, kunjadi, navuodi an vsa zlahta.

Cinque anni fa ci ha lasciati per sempre Luciano Velliscig. Nativo di Codromaz, viveva con la sua famiglia a Corno di Rosazzo. Lo ricordano a quanti gli hanno voluto bene le sorelle Lucia e Lidia, la moglie Gina, il figlio Marco, i cognati e nipoti.

Vendo Pc seminuovo, Amd 1 Ghz, 512 Ram, 80Gb HD, scheda video 128 Mb, masterizzazione Dvd, euro 200. Possibilità di mouse, tastiera, monitor crt. Cell. 328/5677804

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Civiale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@splin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Narocnina-Abbonamento
Italia: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Civiale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI



Befana an nje mladi parjateljji

“Sta diel gor na gjornal Befano (ki je bla liepa an simpatik), an niesta diel otrokè, ki so ji pomagat darzat medlo!”, takuo so nam jal v podbonieskem kamunu, kar so vidli gor na Novim Matajuri fotografije od stvari, ki so se zgodile v njih kamune za božične an novolietne praznike.

Imajo razon, smo diel Befano an nje parjateljja Babbo

Natale, smo diel judi, ki so se zbral v Podboniescu za tele vesele parloznosti... so manjkal otroc! Glih oni, ki čakajo celo lieto, de teli njih “parjateljji” jih pridejo gledat an jim pamesejo šenke! An tele krat, pru zvestuo, publikamo fotografijo: je an mājhan part vsi-eh tistih otruo, adni mineni, drugi nomalo buj veliki, ki so preziviel s simpatik Befano pru lepe ure!

Nona Alma nam je bla par-sla pravil lepo novico, de se ankrat je ratala nona. Smo jo bli “pokregal”, de zaki nam nie pamesla an fotografijo, li-trata cičice, ki se je bla kumi rodila... Kak tiedan potle nam je pamesla fotografijo, brava Alma!

Na nji so dvie lepe cičice, so sestrice Miriam, ki pru vesele varje malo Nadine. Miriam se je rodila 3. marca lieta 2003, 18. novemberja 2006 se je rodila pa nje sestrica Nadine.

Njih tata je Tonino Stefenadu iz Marsina, mama je pa Angela iz kraja Ziracco. Družina živi v Mojmage.

Miriam je “ze” velika an poliete je hodila pomagat noni Almi an nonu Celju grabit gor v Marsin. Tudi Nadine, čeglih ima samuo dva miesca je bla ze puno krat v Marsine, saj tata Tonino pru zvestuo se vrača v njega rojstno vas. Noni Alma an Celio “figotajo” Miriam an Nadine, pru takuo vse te druge njih navuode, ki zavojto tega hodejo pru pogostu jih gledat! An tisti navuodi ki zive v vasi so nimar gor pa njih!

Miriam an Nadine imajo none tudi v Ziracco, ki so Marco an Bianca. Tudi ona dva sta zlo vesela imiet take lepe an pridne navuode.

Cičicam želmo srečno življenje.

Era proprio felice nonna Alma quando qualche setti-

Adna sestrice za malo Miriam

Čičice so Štefenadove družine iz Marsina



mana fa venne a raccontarci della nascita di un'altra nipotina. Ora ci ha portato anche la foto. Vediamo Miriam, la più grande, che ci presenta la piccolina, Nadine, nata il 18 novembre dell'anno appena trascorso. Miriam invece è più grandina, in-

fatti il 3 marzo prossimo compirà “già” quattro anni e la scorsa estate andava molto spesso dai nonni a Mersino ad aiutare a rastrellare.

Il papà delle due bimbe è Tonino della famiglia Stefenadi di Mersino, la mamma è Angela di Ziracco.

Vivono a Moimacco ma sono molto spesso anche a Mersino.

Miriam e Nadine hanno i nonni anche a Ziracco, e sono Marco e Bianca.

Alle due sorelline gli auguri di una vita felice.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

TEČAJ PLAVANJA in PROSTO PLAVANJE

Corso di nuoto e nuoto libero

v bazenu v Čedade

od sobote 24. februarja do sobote 5. maja

info: Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/714303 / 731190



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

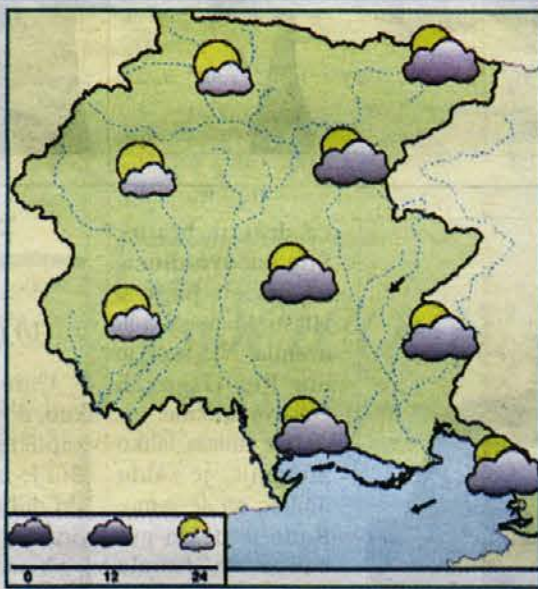
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



CETRTEK, 25. JANUARJA

Dopoldne bo večinoma pretežno oblačno, ponekod bo lahko še snežilo. Možna bo poledica. V popoldanskih urah bo oblačno, toda večinoma suho. Ob morju bo pihala burja. Hladneje bo.

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-2/+2	-1/+2
Najvišja temperatura (°C)	3/6	4/7
Srednja temperatura na 1000 m:	-4°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-11°C	



PETEK, 26. JANUARJA

Dopoldne bo oblačno ali pretežno oblačno, ob morju bo pihala burja. Med dnevom se bo oblačnost manjšala. Burja bo nekoliko oslabe-la.

	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	-2/+2	-1/+3
Najvišja temperatura (°C)	3/6	4/7
Srednja temperatura na 1000 m:	-4°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	-12°C	

SPLOSNA SLIKA

Proti nam pritekajo v vseh plasteh hladni polarni tokovi.

OBETI

V soboto bo večinoma pretežno jasno ali zmerno oblačno.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sredo od 13. do 13.30
Trinko: v sredo od 13.30 do 14.

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094
Hloce: v pandejak an sredo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà
Hloce: v pandejak, sredo an petak od 15.00 do 15.30

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378

Podbuniesac: vsaki dan od pandejka do sabote od 8. do 9. an v torak an četartak tudi od 17. do 19.
Camivarh: v petak ob 14.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076

Sovodnje: v pandejak an petak od 11.30 do 12.30
v sredo od 9. do 10.

SPETER

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558

Spietar: v pandejak, četartak an sabota od 8.30 do 10.
v torak an petak od 16.30 do 18.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandejak, torak, četartak an petak od 9. do 10.30
v sredo od 16. do 18.

doh. Daniela Marinigh
0432.727694

Spietar: pandejak, torak an četartak od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.
(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z appuntamentam)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Spietar: pandejak, torak an četartak od 17. do 18.30
v sredo an petak od 10. do 11.30

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandejak, sredo an petak od 8. do 11.
v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandejak, sredo an petak od 16. do 19.
v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do spitala “za prelieve”, je na razpolago “servizio infermieri-stico” (tel. 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 26. JANUARJA

DO 1. FEBRUARJA

Cedad (Fontana) tel. 731163

Tavorjana (Crosada) tel. 715128

Ure sonca					Sonce megla nizka obl.	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevhita	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.				lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*